

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 99 (1981)  
**Heft:** 121

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 44.-, halbj. Fr. 27.-, Ausland Fr. 55.- jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 121 - 1725

Bern, Freitag, 29. Mai 1981  
 Berne, vendredi, 29 mai 1981

99. Jahrgang  
 99<sup>e</sup> année

No 121 - 29. 5. 1981

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.Rh., Appenzell I.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Requête à fin d'extension du champ d'application de l'avenant du 15 janvier 1981 à la Convention collective de travail des entreprises de carrelages et revêtements du canton du Valais du 18 avril 1977 - Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung des Nachtrages vom 15. Januar 1981 zum Gesamtarbeitsvertrag für die Plattenleger- und Wandverkleidungsunternehmen des Kantons Valais vom 18. April 1977.

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Office cantonal du registre des bateaux.

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers - Scio-liquidazioni di società e diffida ai creditori.

Réduction du capital social et appel aux créanciers.

Appel aux créanciers par suite de fusion.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 308903-308915

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Structure du commerce extérieur de la Suisse en avril 1981.

Verlängerung des Bundesbeschlusses über die offizielle Qualitätskontrolle in der schweizerischen Uhrenindustrie - Prorogation de l'arrêté fédéral sur le contrôle officiel de la qualité dans l'industrie horlogère suisse.

Entwicklung der Löhne und Arbeitszeiten verunfallter Arbeitnehmer im I. Quartal 1981 - Evolution des salaires et de la durée du travail chez les travailleurs victimes d'accidents au 1<sup>er</sup> trimestre 1981.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

18. Mai 1981

**O.B. - Oil Brokers SA**, bisher in Lugano (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1977, S. 3536). Die Generalversammlung vom 3. 4. 1981 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 18. 12. 1973 datieren, letztmals am 17. 10. 1977 geändert worden, erneut geändert. Neuer Sitz: Zürich 2, Geschäftsdirektion: Beethovenstrasse 3. Neue Umschreibung des Zwecks: Kauf, Verkauf von, Handel mit und Vermittlung von Lebensmittelölen und ähnlichen Produkten, Beteiligung an Immobilien-, Handels- und Finanzgeschäften, Verwaltung von Eigentum und Vermögen Dritter, Übernahme von Treuhandaufträgen, sowie Kauf, Verkauf und Verwaltung von beweglichen und unbeweglichen Sachen aller Art und Beteiligung an andern Unternehmen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: in SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Giorgio Bernardoni, Giancarlo Oliatti und Silvia Arosio sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Otto Carl Meier, von Baden, in Uster.

19. Mai 1981

**Jacobs Service AG**, in Zürich 8, Beteiligung an Handels-, Dienstleistungs- und Industrieunternehmen usw. (SHAB Nr. 291 vom 11. 12. 1980, S. 4025). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Frido Hamann, von Wald ZH, in Friedrichsdorf (D).

19. Mai 1981

**Michel, Markt AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 49 vom 2. 3. 1981, S. 654). Mit Generalversammlungsbeschluss vom 5. 3. 1981 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

19. Mai 1981

**Iremotor-Aktiengesellschaft, Mauren, Filiale Zürich**, Zweigniederlassung in Zürich 2, Handels-, Finanz- und Rechtsgeschäfte aller Art usw. (SHAB Nr. 191 vom 17. 8. 1979, S. 2653), mit Hauptsitz in Mauren (FL). Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

19. Mai 1981

**A. Vögeli & Co AG**, in Zürich 8, Artikel für die Getränkeindustrie (SHAB Nr. 73 vom 31. 3. 1970, S. 679). Neu hat Einzelprokura: Mechthilde Amann, von Kreuzlingen, in Zürich.

19. Mai 1981

**Softext AG**, in Zürich 4, Text- und Datenverarbeitungssysteme (SHAB Nr. 151 vom 1. 7. 1980, S. 2218). Gaby Helmer und Johann Schlapp sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

19. Mai 1981

**Siska Immobilien AG**, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1980, S. 146). Neue Adresse: Schaffhauserstrasse 9, Winterthur 1.

19. Mai 1981

**Hibag Shipping AG**, in Zürich 2, Vermittlung kommerzieller Schiffe aller Art (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1980, S. 1878). Kurt Straumann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Daniel Wyss, von Bern und Mirchel, in Zollikon.

19. Mai 1981

**Antele AG**, in Winterthur 1, Erstellung und Vermietung von Antennenanlagen (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1980, S. 3502). Neue Adresse: Hinterdorfstrasse 6, Winterthur III.

19. Mai 1981

**Gottlieb Brunner, Werkzeugmaschinen**, in Zürich (SHAB Nr. 134 vom 11. 6. 1980, S. 1984). Diese Firma ist infolge Übergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Übernahmebilanz per 31. 12. 1980 an die «Gottlieb Brunner AG», in Zürich, erloschen.

19. Mai 1981

**Gottlieb Brunner AG**, in Zürich 11, Riedgrabenweg 49, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 7. 5. 1981. Zweck: Handel mit Werkzeugmaschinen und Werkzeugen. Service und Unterhalt von Werkzeugmaschinen und Werkzeugen sowie Beratung dazu. Die Gesellschaft kann auch Patente, Lizenzen und Grundstücke erwerben, verwerten und veräussern. Grundkapital: Fr. 500 000, voll liberriert; 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt die Firma «Gottlieb Brunner, Werkzeugmaschinen», in Zürich, mit Aktiven von Fr. 3 779 296.80 und Passiven von Fr. 2 502 457.60, gemäss Übernahmebilanz per 31. 12. 1980, zum Preise von Fr. 1 276 839.20, wovon Fr. 500 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Gottlieb Brunner, von Bassersdorf, in Dübendorf, Präsident und Geschäftsführer, und Urs Brunner, von Bassersdorf, in Zürich; beide mit Einzelunterschrift.

19. Mai 1981

**Fonds für freie Erziehung e.V.**, in Zürich 7, Verein, Unterstützung von Schulen, Heimen und Einzelpersonen usw. (SHAB Nr. 237 vom 9. 10. 1980, S. 3297). Die Unterschrift von Hanspeter Bühler ist erloschen. Neue Adresse des Vereins: Neptunstrasse 86, Zürich 7, c/o Dieter Reichle.

19. Mai 1981

**Herbert Weidmann**, in Udorf, Malergeschäft (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1978, S. 2885). Neue Adresse: Schützenstrasse 2.

19. Mai 1981

**Adressen- und Werbe-Zentrale Zürich (Schreibstube für Stellenlose)**, in Zürich 2, Verein (SHAB Nr. 305 vom 31. 12. 1980, S. 4212). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Balmer, von Wilderswil, in Richterswil, Direktor.

19. Mai 1981

**Rolf Rath, Pneuhandel**, in Laufen - Uhwiessen (SHAB Nr. 105 vom 7. 5. 1979, S. 1474). Über den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Andelfingen vom 28. 1. 1981 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Antes wegen gelöscht.

19. Mai 1981

**Tecan AG Analytische Instrumente**, in Hombrechtikon (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1980, S. 2686). Nicolas von Schumacher ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Peter Jeney, von Sempach, in Zug.

19. Mai 1981

**American Express International, Inc. Dover, Zweigniederlassung Zürich**, in Zürich 1, Touristen- und Reiseservice (SHAB Nr. 9 vom 14. 1. 1981, S. 129). Gesellschaft nach dem Rechte des Staates Delaware (USA), mit Hauptsitz in Dover, Delaware (USA). George W. Waters und Aldo Papone sind aus dem Board of Directors ausgeschieden; die Unterschrift des letzteren ist erloschen. Neue Mitglieder des Board of Directors sind: Jonathan Scranton Linen, Bürger der USA, in Summit, New Jersey (USA), und James Thomas Larkin, Bürger der USA, in Greewich, Connecticut (USA).

19. Mai 1981

**Novasina AG**, in Zürich 11, Messgeräte usw. (SHAB Nr. 74 vom 31. 3. 1981, S. 994). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Dr. Petr Horn, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Niederhasli, und Pierino Egon Ambrogini, von Entlebuch, in Wettswil am Albis. Neues Domizil: Thurgauerstrasse 50, Zürich 11.

19. Mai 1981

**Alfameg AG**, in Wallisellen, Glärmschstrasse 9, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 28. 4. 1981. Zweck: Handel mit Waren aller Art, Export- und Import von Gütern und Dienstleistungen auf dem Gebiete des internationalen Handels. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 25 000 liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Erwirbt einen Personenwagen Mazda 626 2000 GLS und 200 Liter Treibstoff-Katalysator Clean Power gemäss Sachinlagevertrag vom 22. 4. 1981 zum Preise von Fr. 25 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Claes Vanman, schwedischer Staatsangehöriger, in Wallisellen, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Hans Hablützel, von Wilchingen, in Opfikon, und Olga Ruf, von Volken, in Dietlikon; beide ohne Zeichnungsberechtigung.

19. Mai 1981

**Junge Baugenossenschaft Zollikon**, in Zollikon, Rietholzstrasse 21, Zollikoberg, c/o Renato Römer, Genossenschaft (Neueintragung). Statutendatum: 4. 5. 1981. Zweck: Bereitstellung preisgünstigen Wohnraums in der Gemeinde Zollikon für hauptsächlich junge Familien. Verhinderung missbräuchlicher Verwendung von Wohnungen und Förderung des Zusammenlebens. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 100 und zu Fr. 1000. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet allein deren Vermögen. Publikationsorgane: das amtliche Publikationsorgan der Gemeinde Zollikon und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, SHAB. Vorstand: 5 bis 7 Mitglieder. Mitglieder des Vorstandes: Jürgen Schütt, von und in Zollikon, Präsident; Renato Römer, von und in Zollikon, Rechnungsführer; Beat Oberholzer, von und in Zollikon, Protokollführer; diese drei mit Einzelunterschrift.

19. Mai 1981

**Elin AG**, bisher in Zug, elektrische Installationen (SHAB Nr. 89 vom 17. 4. 1980, S. 1251). Die Generalversammlung vom 1. 4. 1981 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 20. 6. 1974, datieren, und am 24. 10. 1979 letztmals geändert wurden, erneut geändert. Neue Firma: Elisa AG. Neuer Sitz: Illnau-Effretikon. Adresse: Hinterbühlstrasse 3, Effretikon. Neue Umschreibung des Zwecks: Führung einer Generalunternehmung, Beteiligung an und Finanzierung von Unternehmen im Handels-, Industrie- und Immobiliensektor. Finanz- und Handelsgeschäfte aller Art, Abschluss von Leasing-Verträgen, Übernahme und Vergabe von Vertretungen, technische und kommerzielle Verwertung von Patenten, Lizenzen und anderen Rechten, Ausführung von Forschungs- und Entwicklungsarbeiten, Verwaltung von Vermögenswerten, Durchführung von Beratungen und Expertisen, Ausübung von Treuhanderfunktionen und sonstigen Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann auch Grundstücke erwerben, veräussern und vermitteln. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberiert. Die 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 sind umgewandelt worden in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern alle Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Aldo Proyer und René Berglas sind aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR: René Burri, von Wahlern, in Illnau-Effretikon, und Kurt Fiesler, von Winterthur, in Sirmach; sie zeichnen kollektiv zu zweien, jedoch nur zusammen mit dem Präsidenten Gottfried Hoch, deutscher Staatsangehöriger, in Sirmach, der seinerseits Einzelunterschrift führt.

19. Mai 1981

**Chemitex AG**, in Mönchaltorf (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1981, S. 1713). Die Generalversammlung vom 15. 5. 1981 hat die Statuten geändert. Neue Firma: Trachem AG. Neumschreibung des Zwecks: Handel mit Produkten aller Art. Die Gesellschaft kann auch Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern.

19. Mai 1981

**Atlas Chemie AG**, in Mönchaltorf (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1981, S. 1713). Die Generalversammlung vom 15. 5. 1981 hat die Statuten geändert. Neue Firma: Togo-Chemitex AG. Neumschreibung des Zwecks: Herstellung von und Handel mit chemisch-technischen Produkten aller Art im Rahmen der Togo-Gruppe. Die Gesellschaft kann auch Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Durch Ausgabe von 500 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 1 000 000, zerlegt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden; es ist voll liberriert.

19. Mai 1981

**Hibag Holding AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 19 vom 26. 1. 1981, S. 258). Kurt Straumann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den VR gewählt: Dr. Paul Maier, von Eschensch, in Erlenbach ZH, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

19. Mai 1981  
**Azeo Finanz AG (Azeo Finance SA) (Azeo Finance Ltd)**, in Zürich 1, Bahnhofstrasse 44, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 15. 5. 1981. Zweck: Durchführung von Finanzgeschäften aller Art, Gewährung von Darlehen, Verwaltung von Vermögenswerten aller Art, Vertretung von Unternehmen. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen Unternehmen beteiligen und Grundbesitz erwerben. Grundkapital: Fr. 1 000 000, voll liberriert; 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Dr. Alfred J. Wiederkehr, von Zürich und Spreitenbach, in Freienbach, mit Einzelunterschrift.

19. Mai 1981  
**Caspari Gallery AG (Caspari Gallery Ltd)**, bisher in Zug (SHAB Nr. 252 vom 28. 10. 1975, S. 2869). Statuten, ursprünglich vom 14. 10. 1975, am 14. 5. 1981 geändert. Neuer Sitz: Zürich. Domizil: Mutschellenstrasse 81, Zürich 2. Zweck: Betrieb eines Kunstverlages, insbesondere Vertrieb der Caspari-Kunstkarten in Europa. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Rudolf Wolfensberger, von und in Zürich.

19. Mai 1981  
**Fondvalor SA**, in Zürich 2, An- und Verkauf von Immobilien usw. (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1980, S. 3585). Die Generalversammlung vom 29. 4. 1981 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 500 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 750 000, zerlegt in 750 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde durch Verrechnung liberriert.

19. Mai 1981  
**Numis & Trade Münzen und Medaillen AG**, in Zürich 1, Talstrasse 80, c/o Visura Treuhänder-Gesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14. 5. 1981. Zweck: Erzeugung von Medaillen sowie Handel mit Münzen und Medaillen. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben, belasten und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Dr. Hans Bracher, von Rüegsau, in Biberist, mit Einzelunterschrift.

19. Mai 1981  
**Ränke Immobilien AG**, in Männedorf, Glämischstrasse 143, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 8. 5. 1981. Zweck: Handel mit und Verwaltung von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Theo Zindel, von Männedorf und Sargans, in Männedorf.

19. Mai 1981  
**Werkstatt «Halmonds», Stefan Fischer & Hanspeter Bühler**, in Zürich 4, St. Jakobstrasse 54, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 3. 1980. Gesellschafter: Stefan Fischer, von Fallanden, in Zürich 6, und Hans-Peter Bühler, von Zürich, in Zürich 3. Herstellung, Verkauf und Reparatur von Lederwaren sowie Ausführung allgemeiner Sattlerearbeiten.

19. Mai 1981  
**Texmag GmbH**, in Thalwil, Export und Import von Maschinen, hauptsächlich Textilmaschinen usw. (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1980, S. 526). Die Gesellschafterin Hannelore Swatek führt nun infolge Ehescheidung ihren Familiennamen vor der Ehescheidung, lautend Lcimer; sie ist nun auch Geschäftsführerin und führt weiter Einzelunterschrift. Der Gesellschafter und Geschäftsführer Wolfgang T. Swatek wohnt nun in Zürich 1.

19. Mai 1981  
**«Bottsaa», Bruno Ott**, in Seuzach, Herstellung von und Handel mit Bastelartikeln und kunstgewerblichen Artikeln (SHAB Nr. 57 vom 9. 3. 1966, S. 784). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Übernahmebilanz per 1. 1. 1981 an die «Bottsaa AG für Bastelartikel», in Seuzach, erloschen.

19. Mai 1981  
**Bottsaa AG für Bastelartikel**, in Seuzach, Grundstrasse 10, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 4. 5. 1981. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit und die Fabrikation von Bastelartikeln und verwandten Produkten. Sie kann sich an anderen, gleichartigen oder verwandten Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberriert; 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt das unter der Firma «Bottsaa», Bruno Ott, in Seuzach, geführte Geschäft mit Aktiven und Passiven gemäss Übernahmebilanz per 1. 1. 1981, wonach die Aktiven Fr. 301 246,95 und die Passiven Fr. 35 023,80 betragen. Der Übernahmepreis beträgt Fr. 266 223,15, wovon Fr. 140 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Bruno Ott, von Elgg, in Seuzach, Präsident, dieser mit Einzelunterschrift, und Erika Ott-Engler, von Elgg, in Seuzach, Vizepräsidentin, diese ohne Zeichnungsbefugnis.

19. Mai 1981  
**Zum «Züri 4» Briefmarken AG**, in Dübendorf, Zürichstrasse 8, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 11. 5. 1981. Zweck: Handel mit Briefmarken, Briefmarkenbedarfsartikeln und ähnlichen Artikeln. Die Gesellschaft kann ferner Grundbesitz erwerben. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert; 1000 Inhaberaktien zu Fr. 100. Erwirbt einen Posten Briefmarken gemäss Inventarliste vom 11. 5. 1981 zum Preise von Fr. 49 900, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Wilhelm-Dieter Odermat, von Dalenwil, in Dübendorf. Ferner führt Einzelunterschrift: Norbert Bacher, österreichischer Staatsangehöriger, in Dübendorf.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Aarwangen

19. Mai 1981  
**Autoenter AG Langenthal**, in Langenthal, Führung einer Autoreparaturwerkstätte, Handel mit Fahrzeugen usw. (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1980, S. 4062). In der Generalversammlung vom 27. März 1981 wurde das Aktienkapital von Fr. 350 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 300 Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 100 und 800 Namenaktien zu Fr. 500.

### Büro Bern

#### Berichtigung

**Schweizerische Nationalbank**, in Bern, II. Departement, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 96 vom 29. 4. 1981, S. 1341). Der neue Hauptkassier Valentin Zumwald führt den Titel Vizedirektor nicht mehr.

#### 19. Mai 1981

**Aermi-Leuch AG**, in Köniz, Fabrikation von und Handel mit lichtempfindlichen und kunststoffbeschichteten Materialien usw. (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1980, S. 3674). Urs Daniel Laederach, nun in Büchelen, ist jetzt Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien; seine Procura ist demnach erloschen.

#### 19. Mai 1981

**La Vigna AG Bern**, in Bern, Restaurant mit Pizzeria (SHAB Nr. 146 vom 25. 6. 1980, S. 2161). Rocco Mongelli, dessen Unterschrift erloschen ist, und Katharina Mischler-Ernst sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. René Mischler ist jetzt einziges Mitglied des VR (bisher Präsident); er führt nun Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist demnach erloschen.

#### 19. Mai 1981

**Ego Kiefer AG, Zweigniederlassung** in Bern, Herstellung und Verkauf von Bauelementen usw. (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1980, S. 78), mit Hauptsitz in Alstätten. Die Unterschrift von Viktor Kühnlein ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führen nun: Dr. Hans Bergmaier, als Vizepräsident des VR (Verwaltungsrates) (bisher Präsident), und Dr. Hans Rudolf Niggli, als Präsident des VR (bisher Vizepräsident).

#### 19. Mai 1981

**Gübelin AG, Zweigniederlassung** in Bern, Fabrikation von Juwelen und Schmuck usw. (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1978, S. 1375), mit Hauptsitz in Luzern. Die Unterschriften von Markus Gübelin, Max Illi und Rolf Dillmann sind erloschen. Werner Bolli und Felix Widmer führen ihre Kollektivprokura zu zweien nun ohne Einschränkung. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Charles Schiffmann, von Genf und Bern, in Luzern.

#### 19. Mai 1981

**Schule für Ergänzungsunterricht Sommer & Röllhlsberger**, in Bern, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1978, S. 1958). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Zürich (SHAB Nr. 109 vom 14. 5. 1981, S. 1550) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

#### 19. Mai 1981

**Aquamatic J. Werner**, in Bern, Produktion von und Handel mit automatischen Bewässerungssystemen (SHAB Nr. 73 vom 30. 3. 1981, S. 978). Der Inhaber heisst infolge Namensänderung Jiri von Werner. Die Firma wird geändert in Aquamatic J. von Werner.

#### 19. Mai 1981

**American Express International, Inc., Dover, Zweigniederlassung Bern**, in Bern, Touristen- und Reiseservice usw. (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1979, S. 1042), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Dover, Delaware (USA). Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an: Louis V. Gerstner, Bürger der USA, in Greenwich (USA), Chairman des Board of Directors; William M. McCormick, Bürger der USA, in New York (USA), Mitglied des Board of Directors; Peter Eberschweiler, von Bern, in Grüningen; Hans-Jürgen Aumüller, deutscher Staatsangehöriger, in Königstein, Taunus (D); John R. Maslanka, Bürger der USA, in London (GB); Ronald K. Glover, Bürger der USA, in London (GB); Anthony R. Max, britischer Staatsangehöriger, in London (GB); Dr. Peter Dietrich von Schweitzer, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, und Henri Weber, von Zürich, in Wallisellen.

#### 19. Mai 1981

**Stump-Bohr AG Filiale Zollikofen bei Bern, Zweigniederlassung** in Zollikofen, Ausführung von Bodenuntersuchungen usw. (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1980, S. 231), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Paul Engel ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien führt neu: Peter Lüpold, von Ermensee, in Hinwil. Leonard Kunz, Prokurist, wohnt nun in Zürich.

#### 19. Mai 1981

**CD Discout AG**, in Bern, Handel mit Artikeln der Lebens- und Genussmittel und Nonfood-Bereiche usw. (SHAB Nr. 170 vom 23. 7. 1980, S. 2468). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Zürich (SHAB Nr. 110 vom 15. 5. 1981, S. 1565) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

#### 19. Mai 1981

**Stauber & Rüegg**, in Bern, Agnes Stauber, von Riggisberg, in Bern, mit Zustimmung ihres Ehemannes Peter Gustav Stauber, von Riggisberg, in Bern, dem Einzelprokura erteilt ist, und Lina Rüegg, von St. Gallenkappel, in Rüfenacht, Gemeinde Worb, mit Zustimmung ihres Ehemannes Peter Rüegg, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 15. Mai 1981 begonnen hat. Treuhänderbüro, Büro für Inkasso und Schuldensanierungen, Factoring (Bevorschussung von Debitorenausständen), Mädergutstr. 25.

#### 19. Mai 1981

**Fehlmann Grundwasserbauern AG**, in Bern (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1980, S. 4138). Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Max Etter, von Zürich, in Meikirch.

#### 19. Mai 1981

**Treuhänder Werner Lehmann**, in Bern. Inhaber der Firma ist Werner Ernst Lehmann, von Eggwil, in Bern. Betrieb eines Treuhänderbüros. Winterfeldweg 109.

#### 19. Mai 1981

**Privatlabor J. C. Brocher**, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, Herstellung und Vertrieb von chemisch-kosmetischen Produkten (SHAB Nr. 57 vom 11. 3. 1959, S. 731). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Fällinsdorf (SHAB Nr. 110 vom 15. 5. 1981, S. 1570) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

#### 19. Mai 1981

**Bürgergemeinde Bern Deposito-Cassa der Stadt Bern**, in Bern. In-situ der Bürgergemeinde Bern (SHAB Nr. 246 vom 21. 10. 1974, S. 2799). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Beat Liechti, von Landiswil, in Ins.

### Büro Biel

#### 19. Mai 1981

**Werner Engelmann**, in Biel, Vermittlung von Versicherungsverträgen in allen Branchen, Vermittlung und Handel mit Liegenschaften (SHAB Nr. 227 vom 28. 9. 1978, S. 2994). Der Firmainhaber wohnt nun in Biel.

#### 19. Mai 1981

**Willi Löffel**, in Biel, Betrieb des Restaurants «Astoria» (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1976, S. 2383). Die Firma wird infolge Geschäftsübergangs gelöscht.

### Büro Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

#### 18. Mai 1981

**Erschliessungsgenossenschaft Neufeld EGN**, in Lenk. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Neuerstellung der Erschliessungsstrasse, die Neuerstellung und Sanierung der Kanalisationsleitungen mit Anschluss an die öffentliche Abwasserreinigungsanlage und den Unterhalt der erstellten Bauten im Quartier Neufeld. Die Statuten datieren vom 20. Februar 1981. Jede persönliche Haftung der Genossenschaftsmitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erscheinen im Anzeiger vom Nieder- und Obersimmental und, soweit es das Gesetz verlangt, im SHAB. Ein Vorstand von 7 Mitgliedern bildet die Verwaltung. Er ernannt aus seiner Mitte den Präsidenten, den Sekretär und den Kassier der Genossenschaft. Präsident, Sekretär und Kassier vertreten die Genossenschaft; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Der Vorstand besteht aus: Fritz Mürger, von Wohlen und Kirchlindach, in Köniz, Präsident; Paul Kurz, von Pohlern, in Bern, Vizepräsident; Hermann Tanner, von Mont-Tramelan, in Wabern, Sekretär, und Georgette Grogg, von Untersteckholz, in Stettlen, Kassierin. Domizil: Chalet Pickel, Neufeld.

### Büro Burgdorf

#### 19. Mai 1981

**Hermann Dür A.G.**, in Burgdorf, Handlungsmühle (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1977, S. 50). Lina Dür-Stauffler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR ohne Zeichnungsberechtigung wurde gewählt: Hermann Marc Dür, von und in Burgdorf.

#### 19. Mai 1981

**Lagerhaus A.G. Buchmatt-Burgdorf**, in Burgdorf (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1977, S. 50). Lina Dür-Stauffler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR ohne Zeichnungsberechtigung wurde gewählt: Hermann Marc Dür, von und in Burgdorf.

### Büro Erlach

#### 19. Mai 1981

**Martin Löffel**, in Müntschemier, Restaurant und Konditorei «zum Rössli» (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1975, S. 1504). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

### Büro Schloswil (Bezirk Konolfingen)

#### 19. Mai 1981

**Käsereigenossenschaft Münsingen**, in Münsingen (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1977, S. 521). Ernst Geller (bisher Präsident) scheidet aus dem Vorstand aus; seine Unterschrift ist erloschen. Albert Meier (bisher Vizepräsident) ist nun Präsident; Hansruedi Bigler (bisher Mitglied), von Worb, in Schwand, Gemeinde Münsingen, ist Vizepräsident; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

#### 19. Mai 1981

**Wusga-Bau**, in Grosshöchstetten, Förderung des preiswerten Wohnungsbaus für die Mitglieder usw., Genossenschaft (SHAB Nr. 75 vom 30. 3. 1979, S. 1000). Albert Hoeffler ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

### Büro Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

#### 13. Mai 1981

**Dactun AG**, in Diemtigen, Handel mit und Erstellung, Verwaltung und Vermittlung von Immobilien (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1980, S. 3334). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 11. Mai 1981 ist die Firma geändert worden in: **Wiedmer Verwaltungen AG**. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Hans Peter Graber ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Alfred Ursprung, von Wettingen, in Worb, Gemeinde Bolligen, wurde zum Prokuristen ernannt. Peter Wiedmer, Präsident des VR, führt Einzelunterschrift. Das VR-Mitglied Hans-Peter Nigg und Alfred Ursprung zeichnen je kollektiv mit Peter Wiedmer.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

#### 19. Mai 1981

**Link Marketing Services AG**, in Luzern, Pilatusstrasse 41 (eigene Räume) (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 15. 5. 1981. Zweck: Durchführung von Markt- und Meinungsforschungsaufträgen, d. h. Erhebung von Meinungen, Einstellungen und Verhaltensweisen sozialer Gruppen sowie Interpretation der Befunde; Erbringung von Marketingdienstleistungen; Erwerb und Veräußerung von Liegenschaften und Grundstücken; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 100, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Dominik Popp, von Steinach und Bischenzell, in Hergiswil NW; Vizepräsident: Dr. Josef Stofer, von Neuenkirch, in Hergiswil NW; Sekretär: Horst Heidemeyer, bundesdeutscher Staatsangehöriger, in Hergiswil NW, und Mitglied: Werner Stofer, von Neuenkirch, in Sempach Station, Gemeinde Neuenkirch; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

#### 19. Mai 1981

**Ewab AG**, bisher in Küssnacht am Rigi (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1980, S. 3998). Statutenänderung vom 22. April 1981. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Luzern verlegt. Adresse: Gibraltarstrasse 11, 6003 Luzern. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 28. Februar 1974. Zweck: Verkauf, technische Beratung, Service und Montage im Zusammenhang mit den schwedischen Ewab-Förderanlagen sowie Import, Lagerhaltung, Zusammenstellung und Koordination von Herstellung der Ewab-Anlagen oder Teile davon. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, soweit die Adressen der Aktionäre bekannt sind. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Evin Wahren, schwedischer Staatsangehöriger, in Vadstena (S); Mitglieder: Hans Costa, von Luzern und Sachseln, in Luzern, und Dr. Hans-Peter Balmer, von und in Luzern (alle bisher). Der Präsident zeichnet einzeln, die Mitglieder kollektiv zu zweien.

#### 19. Mai 1981

**Reliance Electric A.G.**, in Dierikon (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1980, S. 3998). B. Charles Ames ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident mit Einzelunterschrift ist John C. Morley, amerikanischer Staatsangehöriger, in Chagrin Falls, Ohio (USA).

19. Mai 1981

**Ernst Brunner**, in Luzern, Treuhand- und Verwaltungsbüro usw. (SHAB Nr. 165 vom 19. 7. 1971, S. 1786). Nachdem das Konkursverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

19. Mai 1981

**Margit Bürgi**, in Luzern, Kosmetik (SHAB Nr. 216 vom 16. 9. 1958, S. 2491). Die Inhaberin Margit Bürgi-Gianella ist nun Bürgerin von Luzern. Neuer Zweck: Betrieb von kosmetischen Instituten; Fabrikation von und Detailhandel mit kosmetischen Produkten.

19. Mai 1981

**DiCorp, The Diamond Corporation (Switzerland) Limited**, in Luzern (SHAB Nr. 45 vom 25. 2. 1981, S. 606). Rudolf Forster ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hugo Bohny, von Frenkendorf und Zürich, in Feldmeilen, Gemeinde Meilen.

19. Mai 1981

**Silvio Panizza**, in Luzern, Kreuzbuehrain 10, 6006 Luzern, Einzelzella (Neueintragung). Inhaber: Silvio Panizza, von und in Luzern. Kollektivunterschrift zu zweien: Anne-Marie Egli-Wey, von und in Luzern. Marketing, Werbung, Verkaufsförderung, Public Relations, Grafik; Import, Export von und Handel mit Waren aller Art; Verlag.

19. Mai 1981

**Blumen Schwarz-Tribelhorn, Heidi, aux arts des fleurs**, in Luzern (SHAB Nr. 210 vom 7. 9. 1972, S. 2356). Das weitere Verkaufsflokal Reussstrasse 15 ist weggefallen. Neues weiteres Verkaufsflokal: Haldenstrasse 23.

19. Mai 1981

**Tolaco AG**, in Luzern, Kapitalanlagen (SHAB Nr. 74 vom 31. 3. 1981, S. 996). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Zug (SHAB Nr. 108 vom 13. 5. 1981, S. 1539) im Handelsregister des Kantons Luzern von Amtes wegen gelöscht.

19. Mai 1981

**Käsergenossenschaft Ennenmatt**, in Schwarzenberg (SHAB Nr. 161 vom 13. 7. 1979, S. 2250). Josef Fluder ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hans Fluder, von und in Schwarzenberg.

19. Mai 1981

**Fredy Marbacher-Buehler**, in Eigenenthal, Gemeinde Schwarzenberg, Hotel-Restaurant (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1978, S. 242). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

19. Mai 1981

**Immobilien-genossenschaft «Gütsch»**, in Willisau-Stadt (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1980, S. 707). Jürg Grüter, Präsident, wohnt nun in Ballwil. Neue Geschäftsadresse: Hauptgasse 27, bei Hedwig Grüter-Schürch, 6130 Willisau-Stadt.

## Uri - Uri - Uri

15. Mai 1981

**Olio Treuhand- und Verwaltungen AG**, in Bauen (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1979, S. 1187). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. Mai 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Olio Treuhand- und Verwaltungen AG in Liquidation**, durch das bisherige einzige Mitglied des Verwaltungsrates Franz Muheim, von Fföbeln, in Altdorf UR, als Liquidator, durchgeführt; er führt wie bisher Einzelunterschrift. Liquidationsdomizil: Bahnhofstrasse 55, 6460 Altdorf, beim Liquidator Franz Muheim, Fürsprech und Notar.

15. Mai 1981

**Leonhard-Grafik**, in Altdorf. Inhaber der Firma ist Wolfram Leonhard, deutscher Staatsangehöriger, in Altdorf UR. Grafikeratelier. Kormmatstrasse 12, 6460 Altdorf.

15. Mai 1981

**Elektrizitätswerk Altdorf**, in Altdorf, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 29 vom 6. 2. 1981, S. 391). Die Prokura von Josef Walzer ist erloschen.

## Glarus - Glaris - Glarona

19. Mai 1981

**Gammexa A.G.**, in Glarus, Vermögenswerte aller Art usw. (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1978, S. 3458). Melchior Vogler, bisher einziges Mitglied, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den VR wurden gewählt: Hans F. Schönenberger, von Bütschwil, in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald SG, als Präsident; er zeichnet einzeln, und Bruno Semadeni, von Poschhio, in Schwanden, als Vizepräsident; er zeichnet zu zweien.

19. Mai 1981

**Marketing Consultant & Verlagsgesellschaft MCV AG**, in Glarus, Unternehmensberatung, Buchverlag (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1975, S. 720). Friedrich Baumgartner, bisher einziges Mitglied, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Wilfried Müller, von Lenzburg und Oberfaehs, in Greifensee; er zeichnet einzeln. Neues Geschäftsdomizil: Hauptstrasse 59.

19. Mai 1981

**Volex Electrical Products AG**, in Glarus, Waren aller Art, insbesondere elektrische Artikel (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1980, S. 251). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 12. März 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nach Angaben der Beteiligten ist die Liquidation bereits durchgeführt. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmungen der Eidgenössischen und Kantonalen Steuerverwaltungen noch nicht gelöscht werden.

19. Mai 1981

**Ward & Goldstone AG**, in Glarus, Waren aller Art (SHAB Nr. 79 vom 4. 4. 1979, S. 1062). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 12. März 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nach Angaben der Beteiligten ist die Liquidation bereits durchgeführt. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmungen der Eidgenössischen und Kantonalen Steuerverwaltungen noch nicht gelöscht werden.

19. Mai 1981

**Balmex A.G.**, in Glarus, Import, Export, Handel usw. (SHAB Nr. 122 vom 28. 5. 1979, S. 1718). Friedrich Baumgartner ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den VR wurde gewählt: Dr. Karljörg Landolt, von und in Näfels; er zeichnet einzeln. Neues Geschäftsdomizil: Spielhof 14a.

## Zug - Zoug - Zugo

13. Mai 1981

**Landis & Gyr AG**, in Zug, Finanzierung der zum Landis & Gyr Konzern gehörenden Unternehmen usw. (SHAB Nr. 65 vom 20. 3. 1981, S. 874). Die Gesellschaft hat weitere 25 000 Genussscheine (Partizipationsscheine) zu Fr. 20 herausgegeben.

19. Mai 1981

**PLC Plattli AG**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 12. Mai 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Import, Kauf und Verkauf von Wand- und Bodenplatten aller Art. Übernahme von Vertretungen sowie Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen usw. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt, Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Kurt L. Meyer, von und in Zug. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Eugen Weber, von Menzingen, in Baar. Domizil: Gotthardstrasse 31, 6300 Zug.

19. Mai 1981

**GMF Maschinen AG**, in Zug, Entwicklung, Konstruktion von und Handel mit Maschinen usw. (SHAB Nr. 14 vom 20. 1. 1981, S. 192). Fernando Seglas, einziger Verwaltungsrat, wohnt nun in Ebmatingen.

19. Mai 1981

**Odino Trading GmbH**, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 281 vom 30. 11. 1978, S. 3703). Die Hamusa AG und Peter Biberstein sind nicht mehr Gesellschafter. Ihre Stammeinlagen von Fr. 19 000 und Fr. 1000 sind an die neue Gesellschafterin, die Finver SA, in Lugano, übergegangen. Das Stammkapital von Fr. 20 000 besteht somit aus einer einzigen Stammeinlage. Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 7. Mai 1981 wurden die Statuten entsprechend revidiert. Peter Biberstein ist als Geschäftsführer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Diego Colombo, von Stabio, in Montagnola.

19. Mai 1981

**Dombrova Holding AG**, bisher in Zug, Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1974, S. 2639). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. April 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Hünenberg verlegt. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 24. Juni 1974 übernimmt die Gesellschaft das Aktienpaket der Dombrova Investments Limited, Toronto (Canada) von 130 000 voll liberierten Inhaberaktien zu je einem kanadischen Dollar zum Preise von Fr. 393 250, welcher voll an das Aktienkapital angerechnet wird. Das Aktienkapital von Fr. 500 000 ist durch die Sacheinlage im Wert von Fr. 393 250 und durch Bareinzahlung von Fr. 106 750 voll liberiert. Domizil: Seemattstrasse, c/o Aliro Treuhand AG, 6331 Hünenberg.

19. Mai 1981

**Finlays AG**, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 203 vom 31. 8. 1978, S. 2719). Newcomb Spence Coldwell, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, als Präsident mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: William Lamond, britischer Staatsangehöriger, in Helensburgh, Scotland (GB).

19. Mai 1981

**Verein Bad Schönbrunn**, in Menzingen, Erwerb und Betrieb der sogenannten Liegenschaft Bad Schönbrunn für gemeinnützige Bestrebungen (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1978, S. 27). Dr. Josef Niederberger, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Josef Oesch ist nicht mehr Verwalter, bleibt aber Mitglied des Vorstandes und Akteur; er zeichnet nicht mehr einzeln, sondern kollektiv zu zweien. Heidi Studer-Wiget, bisher Vizepräsidentin, ist nun Präsidentin; sie führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu in den Vorstand, als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Beat Bussmann, von Luzern, in Zug. Zum neuen Verwalter mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Karl Zuppiger, von Jona, in Menzingen.

19. Mai 1981

**Impetus Development Advisory and Support Systems AG**, in Zug, Beratung und Betreuung bei Aufbauprojekten usw. (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1979, S. 2285). Patrick J. Henfrey ist als Direktor ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

19. Mai 1981

**Schiffmatt Verwaltungs-AG**, in Unterägeri, Vormahme und Vermittlung von Kapitalanlagen usw. (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1973, S. 2958). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. Mai 1981 wurden die Statuten generell revidiert. Die Firma lautet nun: **Blöchliger Verwaltungs-AG**. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Erbringung von Dienstleistungen auf dem Gebiet der elektronischen Datenverarbeitung; Durchführung jeder Art von Treuhandgeschäften, einschliesslich Vermittlung von Kapitalanlagen und Finanzierungen usw. Die übrigen Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig.

19. Mai 1981

**Tangra AG**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 16. Mai 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an ausländischen Industrie- und Handelsunternehmen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Peter Hess, von Unterägeri, in Zug. Domizil: Hasenbühlweg 9, c/o Reichlin & Hess, 6300 Zug.

19. Mai 1981

**Otto Felber A.G.**, in Zug, Handel mit Brennmaterial usw. (SHAB Nr. 116 vom 20. 5. 1980, S. 1708). Franz Felber, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zug.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau de Fribourg

13. Mai 1981

**Air et Vue S.A.**, précédemment à Genève (FOSC du 1. 4. 1981, p. 1017). Nouveau siège: Fribourg, rue St-Pierre 24, c/o Revisa S.A. Nouveau but: achat, construction, location et vente de tous immeubles. Agir comme mandataire et conseiller en matière de courtages, d'investissements financiers et de participations financières, notamment auprès d'institutions immobilières, commerciales et financières. Statuts originaux du 3. 10. 1947, modifiés en dernier lieu le 11 mai 1981. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Pierre Magnenet, de Genève, à Confignon, est unique administrateur avec signature individuelle.

19. mai 1981

**Rotopen Fribourg SA (Rotopen Freiburg AG) (Rotopen Fribourg Ltd)**, à Fribourg, rue de Lausanne 28. Nouvelle société anonyme. Statut du 13 mai 1981. But: entreprise, règlement et gestion de toutes affaires commerciales, notamment dans le domaine d'articles de papeterie, participations à des entreprises, acquisition et gérance d'immeubles. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Dr. Franz Hayot, d'Ueberstorf, à Chevilles, est unique administrateur avec signature individuelle.

19. mai 1981

**Tanenshoe S.A.**, à Fribourg, rue Faucigny 5, e/o Multifiduciaire SA. Nouvelle société anonyme. Statut du 30 avril 1981. But: toutes opérations commerciales et industrielles, notamment dans le secteur des industries du cuir et de la chaussure, de ses dérivés et matières synthétiques; prise de participations à toutes entreprises similaires. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 900, divisé en 100 actions de fr. 500 au porteur. Publications: FOOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Claude Vallée, de France, à Dubai (Emirats arabes unis), est vice-président; Frank-Olivier Hay, de et à Genève, est président, et Catherine Crochet, de Genève, à Vernier, est secrétaire; ils signent collectivement à deux.

19. mai 1981

**Etablissements Hortex**, à Rosé, commune d'Avry-sur-Matran, fabrication, commerce de textiles, etc., société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC du 25. 3. 1977, no 71, p. 976). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée.

## Bureau de Romont (district de la Glâne)

19. mai 1981

**«Bimmex», Bifrare, Magnin, Monnat, à Châtonnaye**, imposition, export, distribution de marchandises en tout genre, société en nom collectif (FOSC du 4. 10. 1979, no 232, p. 3144). La société est dissoute depuis le 31 mars 1981. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

## Solothurn - Soleure - Soletta

Büro Ollen-Gäsgen in Ollen

19. Mai 1981

**Emil Schenker AG**, in Schönenwerd, Storen und Maschinen (SHAB Nr. 56 vom 7. 3. 1980, S. 764). Statutenänderung am 4. Mai 1981, auch in bezug auf eine nicht publikationspflichtige Tatsache. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 7 500 000 auf Fr. 8 500 000 durch Ausgabe von 1000 voll liberierten Vorzugsamenaktien zu Fr. 1000 mit Anspruch auf eine in den Statuten geregelte Vorzugsdividende. Das Grundkapital ist nun eingeteilt in 4500 Stammamenaktien zu Fr. 1000 und 4000 Vorzugsamenaktien zu Fr. 1000. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz, führt neu: Bruno Gilgen, von Rüeggsberg, in Losdorf. Die Unterschriften der Direktoren Mareel Stüssli, Rudolf Stettler und Ernst Lüscher sowie die Prokura von Hans Beer sind erloschen.

19. Mai 1981

**Jo Huser Garage**, in Däniken, Industriestrasse. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Josef Huser, von Samen, in Rickenbach SO. Einzelprokura ist erteilt an Marie-Therese Kreienbühl, von Pfaffnau, in Rickenbach SO. Betrieb einer Garage und Handel mit Automobilen.

19. Mai 1981

**H. Schenker, Konstruktionswerkstätte**, in Hägendorf (SHAB Nr. 77 vom 1. 4. 1960, S. 1027). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

## Büro Stadt Solothurn

19. Mai 1981

**Baugesellschaft Rosengarten Solothurn A.G.**, in Solothurn, Erstellung eines modernen Mehrzweckgebäudes (SHAB Nr. 201 vom 28. 8. 1980, S. 2872). Neues Geschäftsdomizil: Rossmarktplatz 19.

## Büro Thierstein in Breitenbach

19. Mai 1981

**Vielzahlgenossenschaft Kleinlützel**, in Kleinlützel (SHAB Nr. 124 vom 1. 6. 1970, S. 1236). Aus der Verwaltung ist der Vizepräsident Max Flury ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Vorstand und zugleich als Vizepräsident wurde Erhard Saner, von Trimbach, in Kleinlützel, gewählt; er zeichnet kollektiv mit dem Akteur oder dem Kassier.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

18. Mai 1981

**Inter-Briefmarkenverein Basel**, in Basel, Metzgerstrasse 3, bei Fidacta Treuhand- und Revisionsgesellschaft AG. Verein (Neueintragung). Statuten: 2. 4. 1981. Zweck: Orientierung der Mitglieder in der Schweiz und der Bundesrepublik Deutschland über Neuerscheinungen auf dem Gebiet der Philatelie. Förderung des fachlichen Wissens. Ermöglichung von Beziehungen unter Philatelliefreunden und von gegenseitigem Erfahrungsaustausch. Mittel des Vereins: Mitgliederbeiträge, Eintrittsgelder, Einnahmen von Inserenten der Vereinszeitung. Ohne persönliche Haftung der Mitglieder. Vorstand: mindestens 3 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führt: Peter Bütiker, von Neuendorf, in Allschwil, Vorstandspräsident. Unterschrift je mit dem Vorstandspräsidenten führt: Peter Doeberl, deutscher Staatsangehöriger, in Aarwangen, Vorstandsaktuar (Mitglied), und Elisabeth Lerch, von Murgenthal, in Hägendorf, Vorstandskassierin und Vorstandssekretärin (Mitglied).

18. Mai 1981

**Nifos Handels AG**, in Basel, Steinenbachgässlein 34, bei Bargetzi, Grether & Dr. Bürgin, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 13. 5. 1981. Zweck: Herstellung von und Handel mit Dentalerzeugnissen und verwandten Produkten sowie Beteiligung an verwandten Unternehmen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehört an: Christoph Grether, von Oberuzwil, in Reinach BL, mit Einzelunterschrift.



19. Mai 1981  
**Etmark AG**, in Grabs, Betrieb einer Druckerei usw. (SHAB Nr. 112 vom 14. 5. 1980, S. 1645). An der Generalversammlung vom 19. Mai 1981 wurde das bisherige Aktienkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 100 neuen, durch Verrechnung mit Guthaben von liberierten Namenaktien zu Fr. 1000. Voll liberiertes Grundkapital nun Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

19. Mai 1981  
**Strassenbaustoffe St. Gallen AG**, in St. Gallen (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1977, S. 1824). Das einzige Mitglied Dr. Raymond Leeroq ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Heidi Leeroq-Roth, von Rhätüns, in Romanshorn, Präsidentin; Jürg Roth, von Kesswil, in Rio de Janeiro (Brasilien), und Jörg Messmer, dessen Prokura erloschen ist.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

19 maggio 1981  
**Società Anonima Bignassa Domenico Biasca, succursale in S. a. V. itore**, impresa di costruzioni, ecc. (FUSC del 13. 8. 1969, n. 187, p. 1867). società anonima con sede principale in Biasca. Domenico Bignassa, finora amministratore unico con firma individuale, firma ora collettivamente a due. Nuovi membri: Hans Rudolf Schmalz, da Büren an der Aare, in Losanna; Berard Dutoit, da Villars-le-Terroir in Berna, e Ernst Canz, da Grossaffoltern in Berna. Presidente con firma individuale, gli altri membri con firma collettiva a due. Persone con firma collettiva a due: Fritz Jungwirth, da Berna in Meikirch; Gerhard Grob, da Wetzikon in Liebefeld, comune di Köniz; Alfons Duerey, da Alterswil in Wünnwil-Flamatt, e Kurt Eggenschwiler, da Solothurn in Berna. La procura da Pietro Peduzzi è estinta.

19. Mai 1981  
**Arnold Mathis AG**, in Chur, Generalunternehmung (SHAB Nr. 218 vom 17. 9. 1980, S. 3071). Die Prokura von Walter Winz ist erloschen. Paul Cathomen, Prokurist, wohnt nun in Chur.

19. Mai 1981  
**Allod Verwaltungsverlag AG**, in Chur, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 86 vom 14. 4. 1980, S. 1200). Die Prokura von Walter Winz ist erloschen. Paul Cathomen wohnt nun in Chur.

19. Mai 1981  
**Otag Organisation & Treuhand AG**, in St. Moritz. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 6. Mai 1981. Zweck: Beratung in Unternehmens-, Verwaltungs- und Steuerfragen sowie die Ausübung von Treuhandmandaten, Übernahme von Kontrollstellenmandaten; Beteiligen an anderen Unternehmen, Erwerb oder Errichtung von gleichartigen oder verwandten Unternehmen; Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Grundstücken und Immobilien. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500, voll liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ruedi Fopp, Präsident; Regula Fopp-Heller, beide von Davos, in St. Moritz, und Alfred Heller, von Zürich, in Feldmilen; letztere zwei ohne Unterschrift. Der Präsident zeichnet einzeln. Domizil: Via Mulin 4, 7500 St. Moritz.

19. Mai 1981  
**Kurhotelgesellschaft Schuls mbH & Co. KG**, in Leonberg, Zweigniederlassung Seoul, in Seoul, Betrieb von Hotelunternehmungen (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1978, S. 3833). Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Leonberg (D). Die Prokura von Peter Riva ist erloschen. Neue Einzelprokura; beschränkt auf die Zweigniederlassung: Paul Gloor, von Birrwil AG, in Zürich.

19. Mai 1981  
**Indubed Gesellschaft für Industriebedarf AG**, in Chur (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1979, S. 3812). Statuten revidiert am 15. Mai 1981. Neuer Sitz: Laax. Neuer Firmenname: **Aparthotel Cristallina AG**. Neuer Zweck: Erwerb, Verwaltung, Vermietung, Verpachtung, Vermittlung und Veräusserung von Immobilien, insbesondere von Aparthotels. Dr. Romano Kunz, einziger Verwaltungsrat, Demissionär, ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Paul Bornhauser, von Weinfelden, in Sisseln. Domizil: Via Ulteich, 7031 Laax.

19. Mai 1981  
**Ego Kiefer AG**, Zweigniederlassung in Landquart, Gemeinde Igis, Herstellung und Verkauf von Bauelementen (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1979, S. 3366). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Altsätten. Viktor Kühnlein ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Hans Bergmaier, bisher Präsident, ist nun Vizepräsident und Dr. Hans Rudolf Niggli, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident des VR; sie führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Der Prokurist Thomas Gerosa wohnt nun in Balgach.

19. Mai 1981  
**Canimmo AG**, in Chur. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 15. Mai 1981. Zweck: Finanzierungen, insbesondere von Immobilien und Immobiliengesellschaften. Beteiligung an anderen Unternehmen; Vermögensverwaltung; An- und Verkauf von Grundeigentum. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Christ-Johannes Schreiber, von Thusis, in Chur. Domizil: c/o Dr. Chr. J. Schreiber, Hartberstrasse 11, 7000 Chur.

19 maggio 1981  
**Immodia Immobilien-Finanz und Beteiligungs-AG**, in Roveredo (FUSC del 22. 10. 1980, n. 248, p. 3451). Statuti modificati il 13 maggio 1981. Aumento del capitale sociale da fr. 1 700 000 a fr. 2 000 000 mediante l'emissione di 6 nuove azioni al portatore da fr. 50 000, interamente liberate. Capitale sociale, ora di fr. 2 000 000, diviso in 500 azioni nominative da fr. 100 e 39 azioni al portatore da fr. 50 000, interamente liberate.

19. Mai 1981  
**Raiffeisenkasse Meierhof-Obersaxen**, in Meierhof, Gemeinde Obersaxen, Genossenschaft (SHAB Nr. 221 vom 21. 9. 1978, S. 2924). Eduard Alig, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Aktuar: Georg Casanova, von und in Obersaxen. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

## Aargau - Argovie - Argovia

19. Mai 1981  
**Terral AG**, in Oftringen, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 257 vom 2. 11. 1979, S. 3469). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Hans Trautweiler, Präsident, infolge Todes, dessen Unterschrift erloschen ist, sowie Friedrich Eich und Dr. Ernst Goldberger. Walter Gloor, bisher Vizepräsident und Delegierter, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident und Delegierter einzeln. Unterschrift Peter Menzinger erloschen. Edwin Thoma, Geschäftsführer, wohnt nun in Küttigen.

19. Mai 1981  
**Inter Display AG**, in Baden, Warenpräsentationswerbung (SHAB Nr. 190 vom 16. 8. 1977, S. 2669). Gesellschaft gemäss Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 27. 4. 1981 in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

19. Mai 1981  
**Nadrol Chemie Pharma AG in Liq.**, in Baden (SHAB Nr. 86 vom 14. 4. 1978, S. 1150). Gesellschaft gemäss Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 27. 4. 1981 in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

19. Mai 1981  
**STS-Handelsgesellschaft AG in Liq.**, in Baden (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1976, S. 2776). Gesellschaft gemäss Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 27. 4. 1981 in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

19. Mai 1981  
**Texsana-Reinigung Buchs AG in Liq.**, in Buchs, chemische Kleiderreinigungsanstalten (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1979, S. 1807). Gesellschaft gemäss Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 27. 4. 1981 in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

19. Mai 1981  
**Strawe Gesellschaft für Ideenverwertung AG**, in Ennetbaden (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1979, S. 1410). Gesellschaft gemäss Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 27. 4. 1981 in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

19. Mai 1981  
**AG für Bausollationen 5610 Wohlen in Liquidation**, in Wohlen (SHAB Nr. 221 vom 22. 9. 1975, S. 2569). Gesellschaft gemäss Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 5. 5. 1981 in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

19. Mai 1981  
**Terra Leasing Corporation Aktiengesellschaft**, in Wohlen, Maschinen, Geräte usw. (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1974, S. 779). Gesellschaft gemäss Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 5. 5. 1981 in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

19. Mai 1981  
**Leika-Bau AG**, in Holderbank, Freileitungsarbeiten usw. (SHAB Nr. 49 vom 2. 3. 1981, S. 658). Gesellschaft durch Konkurs vom 7. 5. 1981 aufgelöst.

19. Mai 1981  
**Imblech AG**, in Killwangen, Walzstuhl usw. (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1980, S. 2609). Prokura zu zweien neu: Arthur Schwarz, von Zürich, in Oetwil an der Limmat.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

18. Mai 1981  
**Eltag Kreuzlingen AG**, in Kreuzlingen, Handel mit Eisen, Metallen und Kunststoffen (SHAB Nr. 254 vom 30. 10. 1978, S. 3344). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 28. Oktober 1980 hat die Gesellschaft die Auflösung beschlossen; die Aktiven und Passiven werden durch Fusion von der «Davum Stahl AG», in Zürich (SHAB Nr. 274 vom 21. 11. 1980, S. 3817), übernommen. Die «Eltag Kreuzlingen AG» ist infolgedessen aufgelöst; die Firma wird, nachdem die Gläubiger befriedigt wurden, gelöscht.

18. Mai 1981  
**Buehdruckerel Elgg AG**, bisher in Elgg (SHAB Nr. 300 vom 23. 12. 1974, S. 3423). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 5. Mai 1981 wurde die Firma geändert in: **Firestar AG** und der Sitz nach Eschlikon verlegt. Jetziger Zweck: Handel mit chemisch-technischen Produkten aller Art, insbesondere Sicherheitsbrennstoffe Firestar. Die ursprünglichen Statuten vom 30. Dezember 1969 wurden entsprechend geändert. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Arthur Spring, von Wimmis, in Eschlikon (bisher), ist nun Mitglied; er führt wie bisher Einzelunterschrift. Neu wurde Hermann Spring, von Wimmis, in Eschlikon, als Präsident mit Einzelunterschrift in den VR gewählt. Domizil: Bahnhofstrasse 55, 8360 Eschlikon.

18. Mai 1981  
**Kaimag AG Frauenfeld**, in Frauenfeld, Erwerb und Verwaltung von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 282 vom 3. 12. 1964, S. 3636). Werner Kaufmann-Furrer, einziges Mitglied, ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den VR gewählt: Richard Kaufmann-Bertheisinger, von Knutwil, in Müllheim, als Präsident, und Gertrud Brütseh-Kaufmann, von Schaffhausen, in Hombrechtikon, als Mitglied; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Jetziges Domizil: Wiesenstrasse 9, 8500 Frauenfeld, c/o Staub Buehaltungs- & Verwaltungs AG.

18. Mai 1981  
**H. Willaeh AG Schloss- und Beschlägefabrik**, in Kreuzlingen (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1973, S. 2082). Dr. Margrit Haene-Keller, Verwaltungsrat, heisst infolge Wiederverheiratung Dr. Margrit Leuzinger-Keller und ist nun in Horgen und Mollis heimatberechtigt.

18. Mai 1981  
**Coop Immobilien AG Kreuzlingen**, in Kreuzlingen (SHAB Nr. 78 vom 2. 4. 1976, S. 914). Ernst Gehring, Präsident; Josef Batschmann, Vizepräsident, und Ewald Fröhlich, Mitglied, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den VR gewählt: Theo Surbeck, von Oberhalbau, in Kreuzlingen, als Präsident; Josef Hugentobler, von Braunau, in Berg TG, als Vizepräsident, und Heinz Flammer, von Halden TG, in Bischofzell, als Mitglied; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

18. Mai 1981  
**Käsergenossenschaft Zuben-Schönenbaumgarten**, in Zuben (SHAB Nr. 83 vom 9. 4. 1979, S. 1118). Beda Koch, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Ernst Eter-Frauehiger, bisher Aktuar, ist nun Präsident; er führt wie bisher Kollektivunterschrift. Konrad Wirz, von Bubikon, in Schönenbaumgarten, bisher Beisitzer, wurde zum Aktuar ernannt und führt nun Kollektivunterschrift zu zweien.

19. Mai 1981  
**Paul Zöllig AG**, in Engwilen, Herstellung und Verkauf von Metallwaren usw. (SHAB Nr. 112 vom 18. 5. 1981, S. 1598). An Arthur Giese, von und in Dotnacht, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

19. Mai 1981  
**Paul Zöllig AG, Zweigniederlassung in Kreuzlingen**, Betrieb eines Elektroinstallationsgeschäftes (SHAB Nr. 112 vom 18. 5. 1981, S. 1598), mit Hauptsitz in Engwilen. An Arthur Giese, von und in Dotnacht, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

19. Mai 1981  
**Walter & Bruynzel AG**, in Balternswil, Fabrikation von und Handel mit Holzwaren (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1980, S. 1882). Die Prokura von Ernst Heeb ist erloschen. Franz Lott, Prokurist, wohnt nun in Flawil.

19. Mai 1981  
**B. Walser**, in Tägerwilen, Handel mit Papeteriewaren und Bürobedarfsartikeln (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1973, S. 3003). Der Firmhaber hat den Geschäfts- und Wohnsitz nach Arbon verlegt. Jetzige Natur des Geschäftes: Bürobedarf und Bürotechnik. Brauerstrasse 4, 9320 Arbon.

19. Mai 1981  
**B. Walser, Perwa System**, in Tägerwilen, Fabrikation und Verkauf von Lamellenstoren und Sonnenstoren (SHAB Nr. 84 vom 11. 4. 1972, S. 906). Der Firmhaber hat den Geschäfts- und Wohnsitz nach Arbon verlegt. Brauerstrasse 4, 9320 Arbon.

19. Mai 1981  
**Max Munz, Planung und Architektur**, in Frauenfeld (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1977, S. 2225). Jetzige Geschäftsadresse: Rathausplatz 5.

19. Mai 1981  
**Schmuckvertrieb Andy Brütseh**, in Ettenhausen. Firmhaber ist Andy Brütseh, von Ramsen, in Ettenhausen. Modeschmuckvertrieb. Ruetschbergstrasse 6, 8355 Ettenhausen.

19. Mai 1981  
**Walter Beek**, in Mauren. Firmhaber ist Walter Beek, von Sumiswald, in Mauren. Mechanische Werkstätte und Handel mit Landmaschinen. Weinfelderstrasse, 8575 Mauren.

19. Mai 1981  
**Antonio Manno, Baugeschäft**, in Frauenfeld. Firmhaber ist Antonio Manno, italienischer Staatsangehöriger, in Frauenfeld. Baugeschäft. Einzelprokura ist erteilt an Dorinda Manno-Furtes, italienische Staatsangehörige, in Frauenfeld. Schaffhauserstrasse 51, 8500 Frauenfeld.

## Tessin - Tessin - Ticino

### Ufficio di Bellinzona

19 maggio 1981  
**Giusal S.A.**, precedentemente in Locarno, conduzione di ristoranti, ecc. (FUSC del 29. 1. 1981, n. 22, p. 306). Come a processo verbale autentico della sua assemblea generale straordinaria del 18. 5. 1981, la società ha deciso di trasferire la sua sede sociale a Bellinzona. Gli statuti originali del 27. 11. 1980 sono stati modificati di conseguenza. Scopo: la gestione e la conduzione di ristoranti, pizzerie e bar. Capitale sociale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni da fr. 1000 ciascuna, al portatore, interamente liberato. Pubblicazioni: FUCT e FUSC. Consiglio d'amministrazione da 1 a 3 membri: Floreana Grossmann, da Zungo in Bellinzona, è amministratrice unica con firma individuale. Recapito: vicolo Muggiasca 4.

### Ufficio di Locarno

19 maggio 1981  
**Nives Regazzoni**, in Locarno, macelleria e salumeria (FUSC del 28. 4. 1969, n. 97, p. 950). Questa ragione sociale è cancellata per cessazione del commercio.

19 maggio 1981  
**Regazzoni Umberto**, in Locarno. Titolare è: Umberto Regazzoni, cittadino italiano in Locarno. Scopo: macelleria, salumeria. Recapito: piazza delle Corporazioni 2.

19 maggio 1981  
**Moro Angelo**, in Magadino. Titolare è: Angelo Moro, cittadino italiano in Magadino. Scopo: impresa costruzioni. Recapito: Casa Matis, via Cantonale.

19 maggio 1981  
**Skylite ADS S. a. g. l.**, in Locarno, la fotografia pubblicitaria, ecc. (FUSC del 15. 4. 1981, n. 87, p. 1187). Alberto Golder non fa più parte della società. La sua quota sociale di fr. 10 000 è stata ceduta come segue: fr. 9000 al socio Jalaladdin Reza Khair, che ha ora una quota di fr. 19 000, e fr. 1000 a Sebastiano Alderisi, cittadino italiano in Muralo, che diventa nuovo socio con una quota di fr. 1000. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza il 14. 5. 1981: La firma di Alberto Golder è cancellata. La società è ora vincolata dalla firma individuale di Jalaladdin Reza Khair, la sua firma collettiva è cancellata.

19 maggio 1981  
**Ediltrans S.A.**, in Locarno. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 19 maggio 1981. Scopo: il commercio di inerti e trasporti in genere. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: sul FUCT riservate quelle che per legge devono essere effettuate sul FUSC. Amministrazione: consiglio d'amministrazione di 1 o più membri, attualmente da: Livio Strozzi, da Biasea in Minusio, amministratore unico con firma individuale. Recapito: c/o Fiduciaria Sartori e Strozzi S.A., via Varenna 2.

### Ufficio di Lugano

18 maggio 1981  
**Revob S.A.**, in Lugano, vendita di immobili, ecc. (FUSC del 5. 1. 1977, n. 3, p. 32). Nuovo scopo: l'acquisto, la costruzione, la valorizzazione, l'amministrazione, la locazione, il finanziamento e la vendita di immobili, nonché la partecipazione a imprese similari; in particolare la gestione di un centro sportivo e relativi servizi compreso ristorante e bar. Statuto modificato: 15. 5. 1981.

18 maggio 1981  
**Black Sheep S.A.**, in Lugano, via Canova 1 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 14. 5. 1981. Scopo: il commercio di articoli di abbigliamento di ogni genere e qualità, nonché l'acquisto e la gestione di negozi per la vendita al dettaglio di articoli di confezione e affini. Capitale: fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale è: Marco Romano, da Osco in Giubiasco.

18 maggio 1981  
**Phares S.A.**, in Lugano, consulenze tecniche, ecc. (FUSC del 21. 2. 1977, n. 43, p. 575). Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Luciano Andreoli, già amministratore unico, ora presidente; Roberto Testa, di nazionalità italiana in Porlezza (I), vice-presidente; Dott. Ury Erez, da Berna in Curio, membro. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e collettiva a due degli altri membri del consiglio d'amministrazione.

18 maggio 1981  
**Soran S.A.**, in Breganzona, immobili, ecc. (FUSC del 9. 10. 1980, n. 237, p. 3301). In scioglimento: 15. 5. 1981. Nuova ragione sociale: **Soran S.A. in liquidazione**. Liquidatore con firma individuale è: Dott. Curzio Curti, da Pambio-Noranco in Bellinzona. La firma di Daniela Soldati, amministratrice unica, è estinta. Indirizzo della società in liquidazione: Bellinzona, via S. Giovanni 4, c/o Dott. Curzio Curti.

18 maggio 1981

**Schmid & Giorgio**, in L u g a n o, corso Elvezia 8 (nuova iscrizione). Società in nome collettivo con inizio il 1. 6. 1981, tra Carlo Schmid, da Frutigen in Lugano, e Antonio Giorgio, di nazionalità italiana in Lugano. Scopo: la gestione dell'esercizio pubblico «Ristorante Apollon», corso Elvezia 8, a Lugano.

18 maggio 1981

**Asif Animal Studio di Lupi Dolly e Wassiloff Alessandro**, in V i l l a L u g a n e s e, prodotti per animali, ecc., società in nome collettivo (FUSC del 28. 5. 1979, n. 122, p. 1721). La società è sciolta. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata.

18 maggio 1981

**Star Shipping Management S.A.**, in L u g a n o, amministrazioni, ecc. (FUSC del 5. 3. 1981, n. 52, p. 702). Nuovo recapito: via Balestra 9.

18 maggio 1981

**Inco Interconsult Operations Limited**, in L u g a n o, consulenze tecniche, ecc. (FUSC del 14. 4. 1980, n. 86, p. 1201). Renzo Forni, già presidente, e Karl Rohli, già amministratore delegato, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme, come pure quella di Alessandro Andina, già direttore, sono estinte. Giovanni Casella, già membro, è ora amministratore unico con firma individuale.

19 maggio 1981

**Alkello A.G.**, in M e l a n o, partecipazione, ecc. (FUSC del 4. 7. 1980, n. 154, p. 2261)

**Fond Elve S.A. in liquidazione**, in L u g a n o, immobili, ecc. (FUSC del 22. 8. 1979, n. 195, p. 2713)

Queste ragioni sociali sono cancellate avendo le autorità fiscali cantonali e federali dato il loro consenso.

19 maggio 1981

**Cassa Raiffeisen di Breganzona**, in B r e g a n z o n a, società cooperativa (FUSC del 26. 6. 1980, n. 147, p. 2177). Nuovo gerente con firma collettiva a due è: Giovanni Pianezzi, da Vezia in Breganzona.

19 maggio 1981

**Dellea, Benagli & Co.**, in C u r i o, esercizio di un'autorimessa, ecc., società in nome collettivo (FUSC del 29. 8. 1980, n. 202, p. 2888). La società è sciolta dal 1. 1. 1981. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata. Attivo e passivo sono assunti dalla nuova società anonima «G. & B. Garage Bivio S.A.», in Curio.

19 maggio 1981

**G. & B. Garage Bivio S.A.**, in C u r i o, uffici propri (nuova iscrizione). Data dello statuto: 18. 5. 1981. Scopo: l'esercizio di un'autorimessa con vendita di carburanti, l'esercizio di un'officina di riparazioni e carrozzeria, l'assunzione della rappresentanza di marche di automobili, nonché l'acquisto e la vendita di immobili, di pezzi di ricambio e generi affini. In modo particolare la società intende acquistare la PPP n. 1 - quota 400/1000, fondo base 48 di Curio, al prezzo di fr. 280.000. Capitale: fr. 51.000, diviso in 51 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna interamente liberato. La società assume attivo e passivo della cancellata società in nome collettivo «Dellea, Benagli & Co.», in Curio, come al bilancio del 31. 12. 1980 annesso all'atto di fondazione e allo statuto che presenta un attivo di fr. 69.801.10 (cassa, posta, ecc.) e un passivo di fr. 68.737.05 (creditori, ecc.), cioè un attivo netto e prezzo di fr. 1064.05. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione da 1 a 7 membri, attualmente da: Sparaco Dellea, di nazionalità italiana in Bedigliora, presidente; Romano Benagli, da Aranno in Novaggio, membro; Gianfelice Biaggi, da Viganello in Fescoggia, membro; tutti con firma collettiva a due.

#### Ufficio di Mendrisio

18 maggio 1981

**Albarclub Holding N. 130**  
**Albarclub Holding N. 304**  
**Albarclub Holding N. 318**

in C h i a s s o, la partecipazione finanziaria, ecc., società anonime (FUSC del 20. 2. 1979, n. 42, p. 550). Dott. Enrico Fracchia, dimissionario, non è più amministratore unico (A.U.); la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Otto Pauli, da Villnachern in Viganello, A.U., con firma individuale. Nuovo recapito: c/o Alideco Mare S.A., via Livio 4, 6830 Chiasso.

18 maggio 1981

**Inter-Samia S.A.**, in C a p o l a g o, la fabbricazione e il commercio di articoli attinenti all'industria termica e l'automazione (FUSC del 13. 10. 1980, n. 240, p. 3338). Attualmente il consiglio di amministrazione è composto come segue: Dott. Lorenzo Gilardoni, già amministratore unico, presidente; Giordano Righini, cittadino italiano in Lugano, membro, e Marinella Martinelli, da Chiasso in Melano, membro; tutti con firma individuale. La firma di Dott. Lorenzo Gilardoni quale amministratore unico è estinta.

18 maggio 1981

**Garage F.lli Soldini S.A.**, in C h i a s s o, l'esercizio di autorimesse, ecc. (FUSC del 14. 3. 1980, n. 62, p. 845). Modifica statuti: 13. 5. 1981. Nuova ragione sociale: **Momocar-Garage del Colle S.A.** Aumento capitale sociale da fr. 150.000 a fr. 270.000 mediante emissione di 240 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, di cui fr. 24.000 liberate mediante compensazione di crediti verso la società e fr. 96.000 liberate in contanti. Attualmente il capitale sociale è di fr. 270.000, suddiviso in 540 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberate. Il consiglio di amministrazione è ora composto da 1 a 5 membri. Walter Soldini e Giorgio Soldini, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione; le loro firme sono estinte.

18 maggio 1981

**Alfredo Finke**, in R a n c a t e. Titolare della ditta individuale è: Alfredo Finke, cittadino italiano in Mendrisio. Officina metalcostruzioni. Via Al Fosso, 6862 Rancate.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau d'Aigle

18 mai 1981

**Société Immobilière Beausite**, a A i g l e, affaires immobilières, société anonyme (FOSC du 11. 3. 1969, p. 541). Henri Badoux père, président; Edouard Petitpierre, vice-président, et Gustave Monnard, ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée, ainsi que celle de Paul Jouterand, secrétaire hors conseil. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Charles Reitzel, d'Ormont-Dessous, à Aigle, président, nouveau; Gaston Lederemann, actuellement à Lutry, inscrit, nommé vice-président; Edouard Adam, de Neuchâtel, au Mont-Pélerin, commune de Chardonne, et Antoine Torrent, d'Arbaz, à Aigle, nouveaux. Secrétaire hors conseil: Pierre Delcury, de Les Thioleyres, à Aigle. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs et du secrétaire hors conseil.

##### Bureau de Lausanne

1er mai 1981

**Laborbau S.A. succursale de Lausanne**, à L a u s a n n e, installations pour laboratoires (FOSC du 15. 9. 1980, p. 3042) avec siège principal à Oberburg. La procuration d'Eugen Sommer et Reto Schild est éteinte. La succursale est également engagée par la procuration collective à deux de Fritz Borter, de Ringgenberg, à Zuzwil BE.

18 mai 1981

**Teinturerie Rochat S.A. en liquidation**, à L a u s a n n e (FOSC du 7. 4. 1978, p. 1063). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

18 mai 1981

**Union de Banques Suisses (UBS)**, s u c c u r s a l e de L a u s a n n e (FOSC du 20. 3. 1981, p. 877), avec siège principal à Zurich. La succursale est également engagée par la procuration collective à deux de Serge Reichen, de Frutigen, à Pully; ses pouvoirs étant limités à la succursale.

18 mai 1981

**Lerix S.**, à r. l., à L a u s a n n e, commerce de bois (FOSC du 3. 11. 1976, p. 3137). Nouvelle adresse: chemin des Avelines 5, chez P. Bertusi et Cie.

18 mai 1981

**«Carba» Société anonyme**, s u c c u r s a l e de L a u s a n n e, fabrication d'acide carbonique (FOSC du 11. 3. 1980, p. 802), avec siège principal à Berne. Paul Horisberger est actuellement à Ittigen, commune de Bolligen.

18 mai 1981

**Perret-Gentil, Rey et associés S.A.**, à L a u s a n n e, bureau d'ingénieurs (FOSC du 13. 3. 1980, p. 829). La société est également engagée par la procuration collective à deux de Daniel Meylan, du Lieu, à Cully.

18 mai 1981

**Pamir house, Ali Mohammad Zakarya**, à L a u s a n n e, chemin du Devin 31. Titulaire: Ali Mohammad Zakarya, apatride, à Lausanne. Commerce de tapis, vêtements et articles de diverse nature en provenance d'Orient.

18 mai 1981

**Hoirs d'Oscar Blanc**, à L a u s a n n e, société en nom collectif, manufacture et commerce de vêtements (FOSC du 13. 5. 1977, p. 1575). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par le président du Tribunal du district de Lausanne le 9 janvier 1981.

18 mai 1981

**ACK products, André Kaenel**, à L a u s a n n e, avenue Juste Olivier 25. Titulaire: André Kaenel, du Grand-Saconnex, à Lausanne. Représentation et commerce d'agencements de villas.

18 mai 1981

**Fiduciaire Borloz S.A. Sacfi-Société anonyme de contrôle financier**, à L a u s a n n e (FOSC du 4. 6. 1980, p. 1903). Michel Christen et Pierre-André Hédiguer, tous deux dont la procuration est éteinte, continuent à signer collectivement à deux.

18 mai 1981

**Kastelar S.A.**, à L a u s a n n e, commerce de marchandises (FOSC du 17. 2. 1981, p. 510). Statuts modifiés le 15 mai 1981. Nouvelle raison sociale: **Civre S.A.** Ali Karaosmanoglu et Nicolas Rathkow ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée.

18 mai 1981

**Société Immobilière du Square des Fleurettes A S.A.**  
**Société Immobilière du Square des Fleurettes B S.A.**  
**Société Immobilière du Square des Fleurettes C S.A.**  
**Société Immobilière du Square des Fleurettes D S.A.**  
**Société Immobilière du Square des Fleurettes E S.A.**  
**Société Immobilière du Square des Fleurettes F S.A.**

à L a u s a n n e (FOSC du 27. 6. 1980, p. 2189). Henri Waegell et Pierre Waegell ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Pierre-Alain Grossenbacher, de Hasle bei Burgdorf, à Saint-Sulpice VD. Domicile légal: place Saint-François 11, chez Fiduciaire Lambelet Société Anonyme Fidal. Bureau: Saint-Sulpice VD: rue du Petit-Port 11, chez Coördina S.A.

18 mai 1981

**F.M.C. Finance management cine S.A.**, à L a u s a n n e (FOSC du 25. 2. 1981, p. 610). Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Miguel Stucky, d'Oberneunforn, à Lausanne.

##### Bureau de Moudon

11 mai 1981

**Jean Ruch S.A. en liquidation**, à M o u d o n, transports (FOSC du 16. 10. 1980, p. 3377). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

18 mai 1981

**S.I. La Croisée Moudon en liquidation**, à M o u d o n, société anonyme (FOSC du 15. 1. 1980, p. 152). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

##### Bureau de Nyon

18 mai 1981

**Reno-Portes Florian Verdon**, à G l a n d, rue de Nyon 1. Titulaire: Florian Verdon, de Dompiere, à Lausanne. Rénovations de portes.

18 mai 1981

**Cuhat S.A.**, précédemment à V e r s o i x, société anonyme (FOSC du 21. 5. 1980, p. 1733). Siège social transféré à Nyon, rue de Veve 42. But: entreprise de conduite, entricion et réparation de chauffages centraux, atelier de mécanique, révision et nettoyage de citernes; prise de participations dans des sociétés poursuivant un but analogue. Capital: fr. 50.000, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives, entièrement libérées. Statuts originaux du 25 avril 1980, modifiés en dernier lieu le 1er mai 1981. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Albert Roch, de Vernier, à Chêne-Bougeries (déjà inscrit), est unique administrateur; Yves Roch, de Vernier, à Thônex (déjà inscrit), est directeur; tous deux engagent la société par leur signature individuelle.

##### Bureau d'Orbe

18 mai 1981

**M. Malherbe**, à C h a v o r n a y (FOSC du 13. 7. 1979, p. 2254). Le titulaire est actuellement domicilié à Chavornay. L'objet de l'entreprise est complété comme suit: téléphone, radio, télévision, antennes, appareils électriques.

18 mai 1981

**S.I. Plaine-Horizon B**  
**S.I. Plaine-Horizon C**  
**S.I. Plaine-Horizon D**  
**S.I. Plaine-Horizon E**

à C h a v o r n a y, sociétés anonymes (FOSC du 20. 1. 1971, p. 148). René Guignard, administrateur, est démissionnaire; sa signature est radiée. Nouveaux administrateurs avec signature collective entre eux deux: Henri Tauxe, de Leysin et Ormond-Dessous, à Lausanne, et Laurent Guignard, de Vaulion, à Lausanne, respectivement président et secrétaire. Domicile légal: chez Yves Fracheboud, gérant Banque Cantonale Vaudoise, à Chavornay. Bureau: Régie immobilière Lausanne S.A., rue du Lion d'Or 6, 1002 Lausanne.

##### Bureau de Payerne

18 mai 1981

**TCV Télécinévidéo Burdet, Charbon, Moser**, à T r e y t o r r e n s (P a y e r n e), nouvelle société en nom collectif. Marc-Olivier Burdet, de Montreux, à Bonvillars; Martial Charbon, de Treytorrens (Payerne), à Chavannes-le-Chêne, et Philippe Moser, de Zurich, à Nyon, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif, dont l'activité commence le 15 mai 1981. Studio d'enregistrement vidéo, transfert de films et production de cassettes. Signature collective à deux des trois associés.

18 mai 1981

**Pneu Veith S.A.**, à P a y e r n e, importation et commerce de tous produits de caoutchouc (FOSC du 11. 2. 1981, p. 450). L'administrateur délégué a démissionné; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Kurt Weixler, d'Allcagne, à Michelstadt (D).

##### Bureau de Vevey

18 mai 1981

**Nestlé S.A.**, à V e v e y, participations (FOSC du 13. 2. 1981, p. 479). Statuts modifiés le 14 mai 1981 sur des points non soumis à publicité.

##### Bureau d'Yverdon

18 mai 1981

**Société immobilière l'Abeille en liquidation**, à D o n n e l o y e, société coopérative (FOSC du 10. 9. 1979, p. 2902). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

#### Wallis - Valais - Vallesse

##### Bureau de St-Maurice

18 mai 1981

**Partimang SA en liquidation**, à M o n t h e y, administration d'entreprises, etc. (FOSC du 29. 5. 1980, p. 1821). Radiation après clôture de la liquidation.

18 mai 1981

**Coopérative d'habitation des cheminots de St-Maurice et environs**, à S t - M a u r i c e (FOSC du 24. 7. 1979, p. 2371). Radiation des administrateurs démissionnaires Alexis Henny et Roger Reymond, et de leur signature. Nouveau président: Bernard Jacquet, de Grolley; nouvelle vice-présidente: Fabienne Delaloye, de Riddes; les deux à St-Maurice. Signatures collectives du président ou de la vice-présidente avec le caissier ou avec le secrétaire.

##### Bureau de Sion

18 mai 1981

**Soloz Jean-Luc**, à S i e r r e. Le chef de la maison est Jean-Luc Soloz, de St-Jean, à Sierre. Comptable diplômé.

18 mai 1981

**S.I. Escorial Holidays Crans No 47/48 S.A. en liquidation**, à C r a n s, commune de L e n s (FOSC du 23. 10. 1979, n. 248, p. 3553). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

18 mai 1981

**Hôtel Château Bellevue à Sierre S.A.**, à S i e r r e (FOSC du 13. 6. 1967, n. 135, p. 2018). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 27 novembre 1980, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée par suite de reprise de l'actif et du passif par la municipalité de Sierre, cette raison sociale est radiée.

18 mai 1981

**Bernard Métrailler**, à S i o n, buffet de la Gare (FOSC du 10. 6. 1963, n. 152, p. 1700). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

15 mai 1981

**Roland Leuba**, à P e s e u x, exploitation d'une boucherie-charcuterie (FOSC du 15. 11. 1977, n. 268, p. 3663). Par jugement du 14 mai 1981, le président du Tribunal civil de Neuchâtel a déclaré le titulaire en état de faillite.

18 mai 1981

**Produits Renaud, société anonyme**, à C o r m o n d r e c h, commune de C o r c e l l e s - C o r m o n d r e c h, fabrication, vente de produits de confiserie et alimentaire, etc. (FOSC du 29. 12. 1980, n. 303, p. 4184). La procuration conférée à Constantin Pichet est éteinte.

##### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

18 mai 1981

**Boulangerie-Pâtisserie Vaucher**, à C o u v e t. Le chef de la raison est James-André Vaucher, de Fleurier, à Couvet. Boulangerie-pâtisserie, tea-room. Place des Halles 2.

## Bureau de Neuchâtel

18 mai 1981

**Cerna S.A.**, à Neuchâtel, immeubles (FOSC du 3.4.1981, no 77, p. 1046). Suivant procès-verbal authentique du 14 mai 1981, la société a décidé de fusionner avec la «Société Immobilière de la Rue Fleury», société anonyme ayant son siège à Neuchâtel, sur la base d'un contrat de fusion signé le 14 mai 1981, aux termes duquel la «Société Immobilière de la Rue Fleury» reprend, à titre universel, la totalité de l'actif et du passif de «Cerna S.A.», conformément aux dispositions de l'art. 748 CO et selon bilan au 31 décembre 1980. La société «Cerna S.A.» est dissoute.

18 mai 1981

**Zim S.A.**, à Neuchâtel, société immobilière (FOSC du 6.4.1981, no 79, p. 1066). Suivant procès-verbal authentique du 12 mai 1981, la société a décidé de fusionner avec «Neue Warenhaus A.G. (Nouveaux Grands Magasins S.A.) (Nuovi Grandi Magazzini S.A.)», société anonyme ayant son siège à Zurich, sur la base d'un contrat de fusion signé le 6 avril 1981, aux termes duquel «Neue Warenhaus A.G.» reprend, à titre universel, la totalité de l'actif et du passif de «Zim S.A.», conformément aux dispositions de l'art. 748 CO et selon bilan au 31 décembre 1980. La société «Zim S.A.» est dissoute.

18 mai 1981

**Simare, Maurice Gros et René Brantschen**, à Marin, commune de Marin-Epagnier, acquisition d'un droit de superficie, etc., et d'y faire une construction permettant l'exploitation de magasins, entrepôts et ateliers, société en nom collectif (FOSC du 27.7.1979, no 173, p. 2418). L'associé René Brantschen est maintenant à Saint-Blaise.

18 mai 1981

**Société Immobilière «Industria» Neuchâtel S.A.**, à Neuchâtel (FOSC du 15.7.1980, no 163, p. 2374). Adresse exacte: rue du Neubourg 15.

18 mai 1981

**Resa, Recouvrements S.A.**, à Neuchâtel (FOSC du 12.4.1972, no 85, p. 921). Claude Berger, jusqu'ici administrateur unique, devient président; Christine Sordei, de et à Genève, est vice-présidente; tous deux avec signature individuelle. Nouvelle adresse: faubourg de l'Hôpital 30.

## Genève - Genève - Ginevra

15 mai 1981

**P. Antonietti et fils**, à Versoix, entreprise de carrelage, etc., société en nom collectif (FOSC du 4.10.1973, p. 2691). Pierre Antonietti n'est plus associé. La société est dissoute et radiée. L'associé Serge Antonietti reste chargé de l'actif et du passif de la société, dont il continue les affaires sous la raison individuelle: **P. Antonietti et fils**, S. Antonietti succ., à Versoix.

15 mai 1981

**Algemene Bank Nederland (Suisse)**, succursale de Genève, à Genève (FOSC du 24.3.1981, p. 916). entreprise ayant son siège à Zurich. Werner Wyss, jusqu'ici directeur adjoint, nommé directeur de la succursale, continue à signer collectivement à deux pour les affaires de la succursale.

15 mai 1981

**Société Immobilière Chanbu**, à Genève, société anonyme (FOSC du 26.9.1960, p. 2770). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Société Immobilière Chanbu, en liquidation**. Liquidateur: Gaston Balzan, de Genève, à Plan-les-Ouates, avec signature individuelle. Paul Croisier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: rue de Lyon 75, chez Société Fiduciaire et de Gérance SA, Genève.

15 mai 1981

**ICL (Switzerland) International Computers SA**, succursale à Genève (FOSC du 25.3.1981, p. 934), entreprise ayant son siège à Zurich. Les pouvoirs d'Yves Bugeaud et de Guido Lottaz sont radiés. L'administrateur Willy Staehelin, nommé président, continue à signer collectivement à deux. Xavier M. A. Biedermann, de France, à Paris (F), membre du conseil d'administration, signe collectivement à deux.

15 mai 1981

**F. Liste et Cie**, à Genève, boulevard Carl-Vogt 91. Société en nom collectif qui a commencé le 1.6.1978. Associés: Francisco Liste, Eduardo Liste et Asuncion Liste, tous d'Espagne, à Genève. Brasserie à l'enseigne «Le Calamar». Signature: individuelle de Francisco Liste. Les associés Eduardo Liste et Asuncion Liste n'exercent pas la signature sociale.

15 mai 1981

**Novelair SA pour climatisation et ventilation**, succursale à Genève (FOSC du 2.7.1980, p. 2238), entreprise ayant son siège à Zurich. Signature collective à deux a été conférée à Peter Strahm, de Niederwichtlach, à Elsau, sous-directeur de la société.

15 mai 1981

**Piageco SA**, à Genève, commerce et location de matériel ferroviaire et de navires (FOSC du 30.1.1981, p. 319). Capital porté de fr. 1 500 000 à fr. 2 500 000 par l'émission de 1000 actions de fr. 1000 nominatives. Capital: fr. 2 500 000, entièrement libéré; divisé en 2500 actions de fr. 1000 nominatives. Statuts modifiés le 14.5.1981. L'administrateur Frédéric Piaget signe désormais individuellement.

15 mai 1981

**Stump Sondages SA**, succursale à Bernex (FOSC du 28.12.1979, p. 4043), entreprise ayant son siège à Zurich. Les pouvoirs de Paul Engel sont radiés. Procuration collective à deux a été conférée à Peter Lüpold, d'Ermensee, à Hinwil. Leonard Kunz est maintenant domicilié à Zurich.

15 mai 1981

**Brasilinvest SARL Investments**, à Genève, investissements dans des entreprises industrielles, etc. (FOSC du 24.9.1980, p. 3145). Nouvelle adresse: rue d'Italie 11.

15 mai 1981

**CBOS Limited, Hong-Kong**, succursale de Genève, à Genève, activités commerciales (FOSC du 10.12.1980, p. 4018). Nouveaux statuts du 7.12.1977. Les modifications ne portent que sur des points non soumis à l'inscription. Charles Francis Feneey n'est plus administrateur. L'administrateur Anthony Martin Pilaro est maintenant à Genève. Georges M. Parker, des USA, à Londres (GB), et Claes Aakarona, de Suède, à Begnins, sont membres du conseil d'administration.

15 mai 1981

**Société Immobilière et Hôtelière de la Rive Droite SA**, à Genève (FOSC du 1.10.1980, p. 3222). Nouvelle raison sociale: **Société immobilière hôtelière de la Rive Droite SA**. But modifié: achat, vente, construction et gestion d'immeubles, notamment à destination d'hôtels; participations dans des entreprises exploitant notamment des hôtels. Statuts modifiés le 29.4.1981.

15 mai 1981

**Koffis Trading Company SA**, succursale à Genève, rue de Chantepoulet 21, succursale de «Koffis Trading Company SA», à Lugano, société anonyme inscrite au registre de Lugano (FOSC du 30.4.1981, p. 1361). But: commercialiser des produits d'origine turque. Signature individuelle de Carlo Sganzi, de Vira (Gambargno), à Lugano, et collective à deux de Bernar Nahum, Rahmi Mustafa Koç, tous deux de Turquie, à Istanbul (Turquie), et Renato Willig, de Solcure, à Cademario, tous administrateurs. Signature individuelle, limitée aux affaires de la succursale: Claude Nahum, de Turquie, à Genève, directeur de la succursale.

15 mai 1981

**American Fletcher Bank (Suisse) SA**, à Genève (FOSC du 27.1.1981, p. 280). Les pouvoirs de Lawrence Anderson-Burley sont radiés.

15 mai 1981

**Banque Romande**, à Genève, société anonyme (FOSC du 23.3.1981, p. 900). Joseph Michaud n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Maurice Gross, de Salvan, à Martigny, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

15 mai 1981

**Société Immobilière Agreste**, à Genève, société anonyme (FOSC du 10.4.1981, p. 1130). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Société Immobilière Agreste, en liquidation**. Liquidateur: Jean Dumont, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle.

15 mai 1981

**Cornavin Watch SA**, à Genève, commerce d'horlogerie, etc. (FOSC du 23.10.1974, p. 2826). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement libéré. Danièle Amstel n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Albert Bazzanella, de et à Carouge, est administrateur unique avec signature individuelle.

15 mai 1981

**Caisse d'Épargne de la République et Canton de Genève**, à Genève, fondation de droit public cantonal (FOSC du 23.2.1981, p. 578). La procuration de Pierre Dubois est radiée.

15 mai 1981

**Le Caveau de Champel SA**, à Genève, commerce de toutes marchandises, etc. (FOSC du 1.8.1979, p. 2463). La procuration de Madeleine Raus est radiée.

15 mai 1981

**Compagnie Maritime de Transports Eza SA**, à Genève, affrètement de navires, etc. (FOSC du 30.11.1979, p. 3777). Nouvelle adresse: rue de la Synagogue 41, chez Roger Peyraud.

15 mai 1981

**Interbuildings Record Association**, à Genève, association (FOSC du 19.2.1979, p. 536). Son inscription n'étant pas obligatoire, l'association est radiée à sa demande.

15 mai 1981

**Société Anonyme pour la diffusion des produits Mondialmoquette**, à Genève (FOSC du 22.12.1980, p. 4143). Martial Leuba n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Les administrateurs Paulette Premat et Yvette Favre signent désormais collectivement à deux.

15 mai 1981

**J.P. Morgan (Suisse) SA**, à Genève, exploitation d'une banque, etc. (FOSC du 22.1.1981, p. 228). Signature collective à deux a été conférée à Timothy S. Gare, de Grande-Bretagne, à Genève, et Louis M. Perren, de Zermatt, à Gland. Procuration collective à deux a été conférée à Raymond Hess, de Wald ZH, à Vernier.

15 mai 1981

**Rolfgem SA**, à Genève, commerce de pierres précieuses, etc. (FOSC du 5.5.1981, p. 1432). Albert Boghosian, du Liban, à Beyrouth (Liban), est membre du conseil d'administration avec signature individuelle.

15 mai 1981

**Ryco SA**, à Genève, réparations de chaussures, etc. (FOSC du 8.7.1977, p. 2254). Signature individuelle a été conférée à Hans Bossert, maintenant domicilié à Bottmingen, nommé directeur; sa procuration est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Erich Kunz, de Hergiswil, à Bâle. Peter Bossert est maintenant domicilié à Bülach.

15 mai 1981

**Solfor SA**, à Genève, bureau d'ingénieurs, etc. (FOSC du 20.6.1974, p. 1703). Procuration collective à deux a été conférée à Dominique Bordier, de Genève, à Versoix.

15 mai 1981

**Sanmateus Holding SA**, à Genève, participations, etc. (FOSC du 2.7.1980, p. 2238). Claude Favre, de Genève, à Lancy, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. Les administrateurs Norbert Riesen et Raymond Luscher signent désormais collectivement à deux.

15 mai 1981

**Sodimo SA**, à Genève, commerce d'articles d'horlogerie, etc. (FOSC du 2.4.1981, p. 1031). Signature individuelle a été conférée à Jean Biadi, de Duddingen, à Puplinge, directeur.

## Jura - Jura - Giura

## Bureau de Delémont

18 mai 1981

**Wenger S.A.**, à Delémont, fabriqué de couteaux, etc. (FOSC du 16.2.1979, no 39, p. 510). Max Oertli, président, est décédé; sa signature est radiée. Jacques Saucy, jusqu'ici membre, est président du conseil d'administration; il continue à signer collectivement à deux.

18 mai 1981

**Von Roll S.A., Département Machines et Manutention, Rondez**, succursale de Delémont (FOSC du 6.11.1980, no 261, p. 3634), avec siège principal à Gerlafingen. La procuration de Karl Baldauf est éteinte. Ont été nommés: Robert Glangmann, de Hasle BE, à Delémont, et Franz Holly, de Kriegstetten, à Balsthal, fondés de pouvoirs; ils engagent la succursale par leur procuration collective à deux.

18 mai 1981

**Louis Vernier S.A.**, à Boécourt, entreprise générale de travaux publics et de constructions (FOSC du 23.5.1980, no 119, p. 1763). Louis Vernier, vice-président et secrétaire, et Joseph Vernier, membre, ne font plus partie de l'administration; leurs pouvoirs sont éteints. Aimé Vernier (jusqu'ici président et délégué) est désormais administrateur unique; il continue à signer individuellement.

18 mai 1981

**Caisse Raiffeisen de Vicques**, à Vicques, société coopérative (FOSC du 3.11.1976, no 258, p. 3134). Raymond Chapatte, vice-président, a démissionné; sa signature est radiée. Georges Respinguet, jusqu'ici gérant, est nommé vice-président; il continue à signer collectivement à deux. Est nommée gérante, avec signature collective à deux: Jacqueline Steen-Helchi, de et à Vicques.

Abhanden gekommene Werttitel  
Titres disparus - Titoli smarriti

## Aufruf - Sommations - Diffida

Der allfällige Besitzer des Schuldbriefes vom 30. Dezember 1952 per Fr. 12 000.-, lastend auf Grundbuch Welschenrohr Nr. 864, im 4. Rang, lautend auf die Solothurner Kantonalbank als Gläubigerin, wird hiermit aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Gerichtspräsidenten von Balsthal vorzulegen, widrigenfalls der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (7<sup>e</sup>)

4710 Balsthal, den 25. Mai 1981

Der Amtsgerichtsschreiber von Balsthal:  
Latscha

Es wird folgende Schuldkunde vermisst:

Inhaberschuldbrief für Fr. 1000.-, ausgestellt am 2. September 1943 auf Franz Brunner als Schuldner. Er lastet im 1. Rang auf der Liegenschaft (heutiger Pfandbescrieb) Kat. Nr. 4181, Plan 32, in Dietlikon, welche im Eigentum von Margni Nyfeler-Brunner, Boningen, steht.

Der unbekannte Besitzer dieses Schuldbriefes und jedermann, der über diesen Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich binnen zwölf Monaten, ab 29. Mai 1981 an, beim Bezirksgericht Bülach zu melden bzw. den Schuldbrief vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt würde. (6<sup>e</sup>)

8180 Bülach, den 21. Mai 1981

Der Einzelrichter:  
Furger

Es werden folgende Kassenobligationen der Volksbank Hochdorf vermisst:

Fr. 10 000.- Nr. 6422 4/4% mit Coupons per 23. Januar 1981/82;

Fr. 10 000.- Nr. 6822 3/4% mit Coupons per 22. Oktober 1980/85.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, diese Kassenobligationen innerhalb von sechs Monaten, vom Tage der ersten Publikation an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftlosklärung ausgesprochen wird. (90<sup>e</sup>)

6280 Hochdorf, den 25. Mai 1981

Der Amtsgerichtspräsident von Hochdorf:  
Leu

Es wird vermisst:

Schuldbrief vom 15. August 1933, Beleg I/4938, von Fr. 2000.-, lastend auf Lauperswil-Grundbuchblatt Nr. 1073 im 6. Rang, mit einem Vorgang von Fr. 40 000.- und auf Lauperswil-Grundbuchblatt Nr. 1092, im 4. Rang, mit einem Vorgang von Fr. 20 000.-.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist, seit der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richteramt Signau, in Langnau im Emmental, vorzulegen, ansonst dieser als kraftlos erklärt wird. (89<sup>e</sup>)

3550 Langnau im Emmental, den 22. Mai 1981

Der Gerichtspräsident:  
Meuter

Es wird vermisst:

Schuldbrief vom 31. Dezember 1953, im Betrag von Fr. 15 000.-, lautend auf Grundbuch Laufen, Blatt Nr. 1645.

Der allfällige Besitzer dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, den Titel innerhalb eines Jahres seit der ersten Veröffentlichung dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonsten der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (90<sup>2</sup>)

4242 Laufen, den 22. Mai 1981

Der Gerichtspräsident:  
Strasser

Der derzeitige Besitzer des nachgenannten Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist beim Unterzeichneten vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird:

Schuldbrief vom 27. Mai 1943, lastend auf GB Olten Nr. 3159 im 4. Rang, im Betrage von Fr. 10 000.-, zugunsten der Solothurner Kantonalbank, Filiale Olten; Schuldner zur Zeit der Errichtung war Rickli Fritz, 1913, des Fritz scl., von Thunsteinen, in Langenthal. (81<sup>e</sup>)

4600 Olten, den 23. September 1980

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen



Der allfällige Inhaber des folgenden vermissten Schuldbriefes und jedermann, der über diesen Auskunft geben kann, wird aufgefordert, sich binnen Jahresfrist, von der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, beim unterzeichneten Gericht zu melden, beziehungsweise den Schuldbrief vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird:

Inhaberschuldbrief per Fr. 9000.- (ursprünglich Fr. 14 000.-), ausgestellt am 28. Januar 1925, jährlich auf den 1. Februar zu 5½% verzinslich, lautend auf den Schuldner und Pfändigentümer Emil Egli, geboren 1895, von Hittnau ZH, im 2. Rang stehend, lastend auf dem Grundstück Kat. Nr. 6546 Plan 15 (Gebäude Assek. Nr. 1396 mit 8.6 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten in der Steinmürli in Pfäffikon ZH, Grundprotokoll Bd. 49 Seite 336). (301\*)

8330 Pfäffikon ZH, den 15. Januar 1981

Bezirksgericht Pfäffikon ZH  
Die Gerichtsschreiberin:  
lic. iur. E. Hunziker

Der allfällige Inhaber des folgenden vermissten Schuldbriefes und jedermann, der über diesen Auskunft geben kann, wird aufgefordert, sich binnen Jahresfrist, von der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, beim unterzeichneten Gericht zu melden, beziehungsweise den Schuldbrief vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird:

Inhaberschuldbrief für Fr. 5000.-, datiert 13. Juli 1957, halbjährlich auf 30. Juni und 31. Dezember zu höchstens sechs Prozent im Jahr verzinslich und für den Schuldner und den Gläubiger täglich auf ein halbes Jahr zur Rückzahlung kündbar, lautend auf die solidarisch haftbaren Schuldnerinnen Elise Marie Olbrecht-Bollmann, geboren 1893, von Lindnau ZH, in Winterberg-Lindau ZH und Ruth Moser-Olbrecht, geboren 1931, von Seedorf BE, in Winterberg-Lindau ZH, lastend auf dem Grundstück Kat. Nr. 342, Gebäude Assek. Nr. 876 in Winterberg, Grundprotokoll Lindau Bd. 21 Seite 534/6, im ersten Rang stehend. (302\*)

8330 Pfäffikon ZH, den 15. Januar 1981

Bezirksgericht Pfäffikon ZH  
Die Gerichtsschreiberin:  
lic. iur. E. Hunziker

Es sind vermisst:

altrechtl. Titel	Ziff. 9	von Fr. 131.87,	errichtet 1531
altrechtl. Titel	Ziff. 10	von Fr. 96.70,	errichtet 1542
altrechtl. Titel	Ziff. 11	von Fr. 123.08,	errichtet 1574
altrechtl. Titel	Ziff. 12	von Fr. 465.94,	errichtet 1578
altrechtl. Titel	Ziff. 13	von Fr. 703.30,	errichtet 1710
altrechtl. Titel	Ziff. 14	von Fr. 738.46,	errichtet 1787
altrechtl. Titel	Ziff. 15	von Fr. 1758.24,	errichtet 1855
altrechtl. Titel	Ziff. 16	von Fr. 1390.96,	errichtet 1855
altrechtl. Titel	Ziff. 17	von Fr. 1100.-,	errichtet 1855
altrechtl. Titel	Ziff. 19	von Fr. 800.-,	errichtet 1862
altrechtl. Titel	Ziff. 20	von Fr. 3300.-,	errichtet 1868
altrechtl. Titel	Ziff. 21	von Fr. 3000.-,	errichtet 1876
altrechtl. Titel	Ziff. 22	von Fr. 6370.93,	errichtet 1879
Namenschuldbrief	Ziff. 30	von Fr. 3020.-,	errichtet 1913
Inhaberschuldbrief	Ziff. 32c	von Fr. 1500.-,	errichtet 1935
Inhaberschuldbrief	Ziff. 32d	von Fr. 1500.-,	errichtet 1935

alle Titel lastend auf GB Nr. 616 (E/454)/Kat.-Nr. 256 ob. Hälti Steinen (Eigentum von Josef Hürlimann, Steinen).

Jedermann, der über diese vermissten Titel Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem Einzelrichter des Bezirkes Schwyz innert einem Jahr seit dieser Publikation Anzeige zu machen, sonst erfolgt die Kraftloserklärung. (904\*)

6430 Schwyz, den 21. Mai 1981

Einzelrichter des Bezirkes Schwyz:  
lic. iur. P. von Hettlingen

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: Namenaktie der Schweizerischen Rückversicherungs-Gesellschaft, Zürich, Nr. 325949 mit Coupons Nr. 25 und folgende, nominal Fr. 250.-.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (268\*)

8004 Zürich, den 18. Dezember 1980

Einzelrichter im summarischen Verfahren  
des Bezirksgerichtes Zürich

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt:

Fr. 10 000.- 4% Obligationen Sandvik Aktiebolag, Sandviken 1978-90, Nr. 2137-38 = 2/5000.- mit Jahresscoupons per 30. November 1979 und folgende.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (898\*)

8004 Zürich, den 28. April 1981

Einzelrichter im summarischen Verfahren  
des Bezirksgerichtes Zürich

Es werden vermisst:

4¼% Obligation Kernkraftwerk Leibstadt AG 1978/93, Nr. 17766, Valoren Nr. 111956, von nominell 1/5000.- Franken, mit Jahresscoupons per 20. Februar 1979 und folgende und 4% Obligation Kernkraftwerk Leibstadt AG 1978/93, Nrn. 9781-84, Valoren Nr. 111957 von nominell 4/5000.- Franken, mit Jahresscoupons per 10. Mai 1979 und folgende, beide lautend auf den Inhaber Werner Gilgen, Krankenheim Seeblick, 8720 Stäfa.

Der unbekannte Inhaber dieser Obligationen wird aufgefordert, die bis am 2. Dezember 1981 dem Bezirksgericht vorzulegen, ansonsten die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (901\*)

8437 Zurzach, den 20. Mai 1981

Bezirksgericht

Le président II du Tribunal du district de Delémont somme le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire de fr. 7500.-, taux 6%, inscrite le 25 mai 1962, à série IIIg/3171, au profit et contre Gottfried Kipfer, en son vivant domicilié à Courfaivre, grevant en 3e rang, l'immeuble flt 170, du ban de Courfaivre, de se faire connaître au greffe du Tribunal de ce siège dans le délai d'une année à compter de la première publication de la présente sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce, en produisant ladite cédule, faute de quoi le juge en prononcera l'annulation. (900\*)

2800 Delémont, le 22 mai 1981

Le président II du Tribunal:  
Pierre Lachat

Le détenteur des titres suivants:

1 obligation Banque Vaudoise de Crédit, au porteur du capital de fr. 2000.- no 741423, souscrite le 2 février 1979, échéant le 2 février 1984, coupons nos 2, 3, 4 et 5 de fr. 50.- chacun, attachés,

1 obligation Banque Vaudoise de Crédit, au porteur du capital de fr. 5000.- no 782639, souscrite le 2 février 1979, échéant le 2 février 1984, coupons nos 2, 3, 4 et 5 de fr. 125.- chacun, attachés, est sommé de me les produire jusqu'au 30 novembre 1981, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (908\*)

1003 Lausanne, le 22 mai 1981

Le président du Tribunal civil  
du district de Lausanne:  
M.-A. Pellet

Les détenteurs éventuels des titres suivants:

a. cédule hypothécaire de fr. 20 000.-, 6%, grevant en 2e rang le fl. 704 du ban des Bois;

b. cédule hypothécaire de fr. 30 000.-, 6½%, grevant en 2e rang le fl. 35 du ban de Muriaux,

sont sommés de les déposer dans le délai d'une année dès la première publication de la présente sommation au greffe du Tribunal à Saignelégier, faute de quoi l'annulation de ces titres sera prononcée. (903\*)

2726 Saignelégier, le 22 mai 1981

Le président du Tribunal:  
C. Wilhelm

**Kraftloserklärungen  
Annulations - Annulamenti**

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 21. Mai 1981 das Inhaber-Sparheft der Genossenschaftlichen Zentralbank AG Basel, ausgestellt von der Niederlassung Genf, Nr. 149629.00.0091-0, mit einem Saldo von Fr. 2373.65 per 11. August 1980 nach Ablauf der Auskündigungsfrist kraftlos erklärt. (P 175/80) (906)

4051 Basel, den 22. Mai 1981

Zivilgericht Basel  
Prozesskanzlei

Der erstmals in Nr. 116 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 20. Mai 1980 als vermisst aufgeführte Schuldbrief vom 1. Dezember 1914 von Fr. 450.-, Belege Serie I Nr. 1985 zugunsten der Hypothekarkasse des Kantons Bern, lastend auf Brienz-Grundbuchblatt Nr. 1725, des Mäder Paul jun., Maurer, Schwanden, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (910)

3800 Interlaken, den 22. Mai 1981

Der Gerichtspräsident I:  
Kuhn

Le juge-instructeur I des districts de Martigny et Saint-Maurice rend notoire que par décision du 22 mai 1981, il a prononcé l'annulation du titre suivant:

Obligation hypothécaire au porteur de fr. 25 000.-, PJ 337/69 de la commune d'Isérables, grevant en 1er rang les art. 2573 fol. 51 no 93, 5931 fol. 44 no 206, 920 fol. 44 no 205, 921 fol. 44 no 202, chapitre de Vouillamoz Jules d'Emile Gabriel, à Isérables. (905)

1920 Martigny, le 22 mai 1981

Le juge-instructeur I:  
G. Collombin

**Andere gesetzliche Publikationen  
Autres publications légales  
Altre pubblicazioni legali**

**Requête à fin d'extension du champ d'application de l'avenant du 15 janvier 1981 à la Convention collective de travail des entreprises de carrelages et revêtements du canton du Valais du 18 avril 1977**

(Loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail - RS 221.215.311)

Les organisations signataires de l'avenant sus-mentionné, conclu le 15 janvier 1981, demandent que le Conseil d'Etat valaisan, étende le champ d'application de plusieurs clauses de cet accord. Elles désirent que celles-ci s'appliquent:

- à tout le territoire du canton du Valais;
- aux rapports de travail entre
  - d'une part, les employeurs qui exploitent une entreprise exécutant des travaux de carrelages et revêtements;
  - d'autre part, les travailleurs occupés dans ces entreprises, à l'exclusion des chefs d'équipe rémunérés au mois, des contremaîtres et chefs d'atelier, du personnel technique, administratif, de cantine et de nettoyage, ainsi que des apprentis;
- jusqu'à l'échéance de la convention collective de travail, à savoir le 31 décembre 1981.

Cette requête et les clauses qu'elle concerne sont publiées dans le Bulletin Officiel du canton du Valais no 20, du 15 mai 1981.

Il peut être fait opposition à la requête dans les 20 jours à dater de la présente publication, avec un exposé des motifs en cinq exemplaires auprès de l'autorité soussignée. (A681)

Département de l'économie publique du canton du Valais  
Office social de protection des travailleurs et des relations du travail

\* \* \*

**Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung des Nachtrages vom 15. Januar 1981 zum Gesamtarbeitsvertrag für die Plattenleger- und Wandverkleidungsunternehmen des Kantons Wallis vom 18. April 1977**

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen - SR 221.215.311)

Die unterzeichneten Verbände des vorgenannten Nachtrages, abgeschlossen am 15. Januar 1981, ersuchen den Staatsrat des Kantons Wallis, verschiedene Bestimmungen dieser Vereinbarung allgemeinverbindlich zu erklären und zwar:

- für das ganze Gebiet des Kantons Wallis;
- für die Arbeitsverhältnisse zwischen
  - den Arbeitgebern, die eine Plattenleger- oder Wandverkleidungsunternehmung betreiben, einerseits,
  - und den in diesen Betrieben beschäftigten Arbeitnehmern, andererseits, mit Ausnahme der Vorarbeiter im Monatslohn, der Poliere und Werkmeister, des technischen, administrativen, Kantinen- und Reinigungspersonals sowie der Lehrlinge;
- für die Dauer der Gültigkeit des Gesamtarbeitsvertrages, d. h. bis zum 31. Dezember 1981;

Dieser Antrag und die betreffenden Bestimmungen wurden im Amtsblatt Nr. 20 vom 15. Mai 1981 veröffentlicht.

Einsprachen gegen diesen Antrag sind dem unterzeichneten Amt begründet und innert 20 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, in fünf Exemplaren einzureichen. (A681)

Volkswirtschaftsdepartement des Kantons Wallis  
Sozialamt für Arbeitnehmerschutz und Dienstverhältnisse

**Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt**

Die Tankmotorschiffe «Moseltank 2», Reg. Nr. 1301, und «Moseltank 10», Reg. Nr. 1302, Eigentümer: Quick Reederei AG, in Basel, sind in das Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt aufgenommen worden. (A682)

4051 Basel, den 21. Mai 1981

Schiffsregisteramt Basel

Die Güterschubleichter «RheinStadt 31», Reg. Nr. 1299, und «RheinStadt 32», Reg. Nr. 1300, Eigentümer: RheinStadt Schiffsahrts AG, in Basel, sind in das Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt aufgenommen worden. (A683)

4051 Basel, den 21. Mai 1981

Schiffsregisteramt Basel

Das Gütermotorschiff «Marathon», Reg. Nr. 1298, ist auf Antrag der Eigentümerin, Gregor Schiffsahrt AG, in Basel, im Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt gestrichen worden. (A684)

4051 Basel, den 21. Mai 1981

Schiffsregisteramt Basel

**Office cantonal du registre des bateaux  
(Registre foncier)****Avis d'immatriculation**

Nom et type du bateau: «Olat» Voilier Y 33.

Zone de navigation: Lac Léman.

Propriétaire: «Motonautique» Marcel-J. Hefli, Véscaz GE.

No d'immatriculation: 23, P.J.B. 1362/1981.

Les intéressés qui auraient des oppositions à formuler à l'immatriculation de ce bateau sont sommés de le faire par écrit dans les vingt jours à l'office des bateaux (Loi fédérale du 28 septembre 1923, art. 13 ss). (A674)

1211 Genève, le 22 mai 1981

Office cantonal du registre des bateaux  
Le conservateur: Eric Portier

Nom et type du bateau: «Vayu II» Aloa 29 (Voilier).

Zone de navigation: Lac Léman.

Propriétaire: Michel Dupanloup, Grand-Lancy GE.

No d'immatriculation: 24, P.J.B. 1363/1981.

Les intéressés qui auraient des oppositions à formuler à l'immatriculation de ce bateau sont sommés de le faire par écrit dans les vingt jours à l'office des bateaux (Loi fédérale du 28 septembre 1923, art. 13 ss). (A675)

1211 Genève, le 22 mai 1981

Office cantonal du registre des bateaux  
Le conservateur: Eric Portier

Nom et type du bateau: «Babar III» Puma 29.

Zone de navigation: Lac Léman.

Propriétaire: François Dufour et son épouse Rosmary, née Ensell, Genève.

No d'immatriculation: 25, P.J.B. 1849/1981.

Les intéressés qui auraient des oppositions à formuler à l'immatriculation de ce bateau sont sommés de le faire par écrit dans les vingt jours à l'office des bateaux (Loi fédérale du 28 septembre 1923, art. 13 ss). (A676)

1211 Genève, le 22 mai 1981

Office cantonal du registre des bateaux  
Le conservateur: Eric Portier

**Famolare AG, Zürich****Liquidations-Schuldeneruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Erste Veröffentlichung**

Die Generalversammlung der Aktionäre hat am 8. Mai 1981 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen und sonstigen Ansprüche innert Monatsfrist der Liquidatorin, Allgemeine Treuhand AG, Bleicherweg 21, Postfach 5272, 8022 Zürich, anzumelden. (A686)

8022 Zürich, den 25. Mai 1981

Die Liquidatorin

**Société anonyme des produits activés,  
La Chaux-de-Fonds****Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO****Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 13 août 1979 a décidé sa dissolution et sa mise en liquidation conformément à l'art. 742 CO.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances avec pièces justificatives dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis auprès de M. Claude Weber, rue du Chalet 15, à La Chaux-de-Fonds. (A687)

2300 La Chaux-de-Fonds, le 29 mai 1981

Le liquidateur:  
Claude Weber

**Bâtiments & Génie Civil Crans S.A., Crans****Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO****Première publication**

Conformément à l'art. 742 al. 2 CO les créanciers de Bâtiment & Génie Civil Crans S.A. en liquidation, à Crans, commune de Lens, sont informés que cette société a été dissoute par décision de l'assemblée générale du 19 février 1981, et sont sommés par la présente de faire connaître immédiatement leurs réclamations auprès de M. François Mudry, 3963 Crans. (A687)

3963 Crans, le 14 mai 1981

Le liquidateur

**Sipra S.A., en liquidation, Rossens****Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO****Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 24 avril 1981 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois, dès la troisième publication de cet avis auprès de la Société Fiduciaire Ravier S.A., boulevard de Pérolles 5, 1700 Fribourg. (A673)

1700 Fribourg, le 20 mai 1981

Les liquidateurs:  
Société Fiduciaire Ravier S.A.

**Ralli Holding Company S.A., à Fribourg****Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément  
à l'art. 733 CO****Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 27 mai 1981 a décidé de réduire le capital social de fr. 6 500 000.- à fr. 150 000.- par l'annulation et le remboursement à la valeur nominale de fr. 5000.- de 1270 actions.

Conformément à l'art. 733 CO, les créanciers sont informés qu'ils pourront produire leurs créances auprès de Ralli Brothers (Bankers) S.A., quai de l'île 5, 1211 Genève 11, dans un délai de deux mois dès la troisième publication du présent avis et exiger d'être désintéressés ou garantis. (A680)

1211 Genève, le 27 mai 1981

Le conseil d'administration

**FSM Finanz Service Montreux SA en liquidation,  
Montreux****Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO****Troisième publication**

Dans son assemblée générale extraordinaire du 7 mai 1981, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont priés de produire leurs créances d'ici au 30 juin 1981 auprès du liquidateur, Monsieur Jean-Jacques Wiehr, à Clarens, rue du Lac 2. (A 661')

1000 Lausanne, le 7 mai 1981

Le liquidateur

**Montreux Télé-Neige SA, en liquidation, Montreux****Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO****Troisième publication**

Dans son assemblée générale extraordinaire du 22 avril 1981, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont priés de produire leurs créances d'ici au 31 mai 1981 auprès d'un des liquidateurs, Monsieur René Sulliger, à Chermex-sur-Montreux. (A 660')

1820 Montreux, le 22 avril 1981

Le liquidateur

**Pré-Landry S. à r. l., Boudry****Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 823, 742 et 745 CO****Deuxième publication**

Par décision du 8 avril 1981, la Pré-Landry S. à r. l., dont le siège est à Boudry, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances d'ici au 30 juin 1981, en mains du liquidateur, M. Jacques Ribaux, avocat et notaire, Promenade-Noire 6, à Neuchâtel. (A659')

2001 Neuchâtel, le 22 mai 1981

Le liquidateur

**Garage Ulysse Schmidt S.A. en liquidation, Onex****Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO****Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 16 décembre 1980 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leur créance en mains du liquidateur M. Ulysse Schmidt, rue des Evaux 3, 1213 Onex. (A678')

1213 Onex, le 19 mai 1981

Le liquidateur

**Société de fromagerie du Plâne, société coopérative  
dont le siège est à Vaulion****Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 914 CO****Deuxième publication**

L'assemblée générale des sociétaires de la Société de fromagerie du Plâne sur Vaulion, du 8 mai 1981, a voté la fusion de cette société avec la société «Laiterie Vaulion-Village», société coopérative dont le siège est à Vaulion.

En date du 8 mai 1981 également, cette dernière société a voté également la fusion avec la Société de fromagerie du Plâne en reprenant les actifs et les passifs conformément à l'art. 914 CO.

Les créanciers de la Société de fromagerie du Plâne sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans un délai d'un mois dès la 3e publication de cet avis en l'étude du notaire Jean-Louis Giroud, à Orbe. (A640')

1350 Orbe, le 13 mai 1981

J.-L. Giroud, notaire

**S.I. Rue William Barbey Yverdon S.A.  
en liquidation, Renens****Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO****Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 1er avril 1981 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation. Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par écrit, accompagnées des pièces justificatives, en mains du liquidateur Roland Demierre, avenue du 14 avril 3, 1020 Renens. (A689')

1020 Renens, le 21 mai 1981

Le liquidateur

**Boutique Opéra S.A., Lausanne****Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO****Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 20 février 1980 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers sociaux sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois dès la 3e publication de cet avis, par écrit, accompagnées des pièces justificatives, en mains du liquidateur, Fiduciaire de l'Ouest S.A., chemin de Jouxens 20, 1020 Renens. (A688')

1020 Renens, le 23 mai 1981

Le liquidateur:  
Fiduciaire de l'Ouest S.A.

**Kegefia SA, Lugano****Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso  
degli art. 742 e 745 CO****Prima pubblicazione**

L'assemblea generale degli azionisti del giorno 14 maggio 1981 ha deciso lo scioglimento della società e la sua messa in liquidazione.

I creditori della società sono diffidati a notificare i loro crediti al liquidatore Aldo Kern, via Serafino Balestra 12, Lugano, entro un mese dalla terza pubblicazione. (A679')

6900 Lugano, il 29 maggio 1981

Kegefia SA  
Il liquidatore: A. Kern

## Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum  
Office fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

**308903.** Date de dépôt: 28 avril 1981.  
Roxan, J. et E. Bonguardo, 55, rue des Lattes, 1217 Meyrin. - Fabrication et commerce.

Bijouterie à basse teneur d'or et autres ouvrages en métaux précieux, montres, boîtes de montres et bracelets de montres. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 3769.

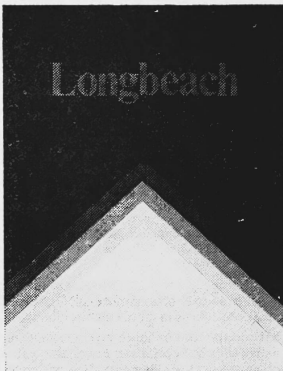
**308904.** Hinterlegungsdatum: 30. März 1978.  
Specialty Brands Incorporated, 850 Montgomery Street, San Francisco (Kalifornien, USA). - Fabrication und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 170193. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. März 1978 an.

Gewürze und Gewürze enthaltende Nahrungsmittel. (Int. Kl. 29, 30, 31)



**308905.** Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1981.  
Fabriques de Tabac Réunies S.A., 3, quai Jeanrenaud, 2003 Neuenburg. - Fabrication und Handel.

Rohtabak, Raucherartikel und Streichhölzer US-amerikanischer Herkunft; Tabakfabrikate aus US-amerikanischem Tabak. (Int. Kl. 34)



Die Marke wird dunkelblau, türkisblau, hellblau, weiss und ockerfarben ausgeführt.

**308906.** Hinterlegungsdatum: 11. November 1980.  
Biosan GmbH Produkte zur Gesundheits- und Körperpflege, Voelckerstrasse 11, Frankfurt am Main (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrication und Handel.

Zuckerwaren. (Int. Kl. 30)



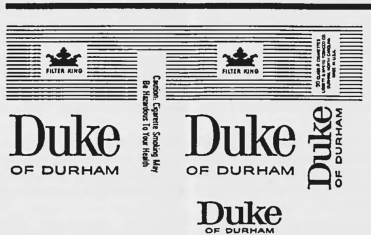
**308907.** Hinterlegungsdatum: 4. September 1980.  
Jean Paul Flachsmann, am Schilf, 6317 Oberwil b. Zug. - Fabrication und Handel.

Sportartikel, ausgenommen Bekleidungen, und Sportgeräte. (Int. Kl. 28)



**308908.** Hinterlegungsdatum: 7. März 1980.  
Fabriques de Tabac Réunies S.A., 3, quai Jeanrenaud, 2003 Neuenburg. - Fabrication und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 180339. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. März 1980 an.

Filter-Zigaretten aus oder unter Mitverwendung von US-amerikanischem Tabak. (Int. Kl. 34)



Die Marke wird blau, rot, golden auf weissem Grund ausgeführt.

**308909.** Date de dépôt: 21 janvier 1981.  
Takata Kojyo Co., Ltd., 1-18-1, Toranomon, 1-chome, Minato-ku, Tokyo (Japon). - Fabrication et commerce.

Chaise de sécurité pour enfant, spécialement pour véhicules. (Cl. int. 12)

TAKATA  
GUARDIAN

**308910.** Hinterlegungsdatum: 11. April 1980.  
Kabushiki Kaisha Hattori Tokeliten, 5-11, 4-chome, Ginza, Chuo-ku, Tokio (Japan). - Fabrication und Handel.

Uhren und andere Zeitmessinstrumente und deren Bestandteile; alle vorgenannten Waren weder vergoldet oder goldplattiert, noch aus Doublé oder Goldersatz hergestellt. (Int. Kl. 14)



**308911.** Date de dépôt: 3 juin 1980.  
Pontania S.A., 1, rue St-Pierre, 1003 Lausanne. - Fabrication et commerce.

Tous produits finis et semi-finis à base de cacao ou de chocolat, notamment boissons, sirops, glaces, produits de confiserie et de pâtisserie, bonbons, crèmes, beurre de cacao; produits alimentaires finis ou semi-finis et produits entrant dans la composition de produits alimentaires, obtenus à partir du fruit du cacaoyer, notamment de la pulpe de ce fruit. (Cl. int. 29 à 32)



GOLDEN  
TREE

**308912.** Hinterlegungsdatum: 4. Juni 1980.  
Warnaco Inc., 350 Lafayette Street, Bridgeport (Connecticut, USA). - Fabrication und Handel.

Seifen, Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarschneidmittel. (Int. Kl. 3)

HATHAWAY



**308913.** Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1980.  
Otto Weibel AG, Stationsstrasse 1133, 8952 Schlieren; Korrespondenzadresse: 8902 Urdorf. - Fabrication und Handel.

Farben, Lacke, Holzschutzmittel, Beizen, Rostschutzmittel. (Int. Kl. 2)



**308914.** Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1980.  
Aksjeselskapet Freja, Johan Throne Holsts Plass 1, Oslo (Norwegen). - Fabrication und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 183249. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Juli 1980 an.

Lakritzenpastillen. (Int. Kl. 30)



**308915.** Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1980.  
Silberkugel AG Zürich, Seestrasse 160, 8002 Zürich; Korrespondenzadresse: Badenerstrasse 120, 8004 Zürich. - Fabrication und Handel.

Nahrungsmittel, Erzeugnisse der Landwirtschaft und des Gartenbaus, frisches, getrocknetes und konserviertes Obst und Gemüse, Fleisch, Fische, Meeresfrüchte, Geflügel, Wurstwaren, Eier, Milch-erzeugnisse, Kaffee, Tee, Kakao, Getreideprodukte, Back- und Konditorwaren, Speiseeis, Sirupe, Konfitüren, Gewürze, Bier, Wein, Spirituosen, Mineralwasser, Fruchtsäfte, Fruchtsaftgetränke, Tabakwaren, Streichhölzer. (Int. Kl. 29 bis 34)

Silberkugel

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

Structure du commerce extérieur de la Suisse en avril 1981<sup>1)</sup>

Dans un communiqué, la Direction générale des douanes a publié les résultats globaux du commerce extérieur suisse d'avril et des quatre premiers mois de l'année courante, comparés à ceux des périodes correspondantes de 1980.

Périodes	Importation		Exportation		Solde	Val. des exportat. en % de la val. des importat.
	en 1000 tonnes	en millions de fr.	en 1000 tonnes	en millions de fr.		
avril 1980	3 028,8	5 207,8	466,1	4 019,9	-1 187,9	77,2
mars 1981	2 677,9	5 413,5	467,6	4 615,8	- 797,7	85,3
avril 1981	2 606,0	4 991,2	456,3	4 283,3	- 707,9	85,8
janv.-avril 1980	11 296,2	19 888,0	1 783,3	15 939,3	-3 948,7	80,1
janv.-avril 1981	9 944,5	19 557,3	1 672,2	16 877,0	-2 680,3	86,3

## Importation (cf. tableau I)

Les importations de produits énergétiques (453,6 millions de francs au total) ont diminué de 17,5% nominalement et de 28,6% en termes réels, par rapport au mois d'avril 1980, conjointement avec une hausse de 15,5% du niveau des prix selon l'indice des valeurs moyennes. Réduites de 15,4% en valeur et de 17,7% en volume (valeur moyenne: +2,8%), les entrées de matières premières et de demi-produits (1913,2 millions) sont aussi restées au-dessous du montant atteint un an auparavant. L'élimination des métaux précieux et des pierres gemmes en a ramené la régression nominale à 5,0% et réelle à 7,7% (valeur moyenne: +2,9%). Nominalement, l'approvisionnement en biens de consommation (1690,8 millions) s'est accru (+11,1%), en revanche il a faibli en termes réels (-2,6%), mais l'indice des valeurs moyennes a monté de 14,2%. Abstraction faite des objets d'art et des antiquités, il n'a plus flechi que de 0,7% en termes réels, compte tenu du ralentissement qui affectait alors la majoration des valeurs moyennes (+11,6%). Les acquisitions de biens d'équipement (933,6 millions de francs) se sont amplifiées, tant nominalement qu'en termes réels (respectivement +6,7 et +1,8%), bien que les prix aient augmenté de 4,9% en moyenne.

En chiffres absolus, des réductions ont frappé en particulier les arrivages de métaux précieux et de pierres gemmes (-262,5 millions de francs), d'huiles brutes et de distillats de pétrole (-88,5 millions), de matières chimiques de base et de plastiques non moulés (-37,2 millions), de métaux non ferreux (-31,2 millions) ainsi que de fer et d'acier (-25,5 millions). Les achats d'aéronefs ont au contraire redoublé (+33,8 millions), de même que ceux de produits pharmaceutiques (+25,3 millions), de voitures de tourisme (+23,7 millions), d'habillement et de lingerie (+23,1 millions) ainsi que de bijouterie et d'ouvrages en métaux précieux (+18,6 millions de francs).

## Exportation (cf. tableau II)

Les exportations de biens de consommation (1262,5 millions de francs au total) se sont accrues de 18,7% nominalement et de 7,9% en termes réels, au regard du mois de référence, et le niveau des prix a monté de 10,0%. Sans objets d'art ni antiquités, une majoration de 17,4% en valeur et de 5,5% en volume s'est ensuivie (valeur moyenne: +11,2%). Les sorties de matières premières et de demi-produits (1599,4 millions) ont progressé de 0,8% nominalement et de 2,3% en termes réels, parallèlement à un fléchissement de 1,4% de la valeur moyenne. Après exclusion des métaux précieux et des pierres gemmes, elles ont dénoté un taux de croissance nominale nettement plus élevé (+6,4%), en termes réels par contre, elles ont diminué de 1,9%, puisque l'indice des valeurs moyennes se relevait de 8,5% à la suite de cette correction. Les fournitures de biens d'équipement (1414,6 millions de francs) ont opposé une augmentation nominale de 3,6% à une régression réelle de 1,7%, mais l'indice des valeurs moyennes a monté de 5,4%.

Les débouchés de l'industrie métallurgique ont dépassé de 92,4 millions de francs ou de 4,5% le résultat obtenu un an auparavant. En termes réels - compte tenu d'un renchérissement de 5,7% -, ils ne l'ont néanmoins plus atteint (-1,1%). Un redoublement des envois s'est surtout inscrit au compte de l'horlogerie (+40,2 millions de francs), des machines non électriques (+36,4 millions), des ouvrages en métaux (+13,0 millions) ainsi que des instruments d'optique et des appareils de mécanique de précision (+10,8 millions). Nominalement, les expéditions de l'industrie chimique se sont amplifiées de 101,3 millions de francs ou de 12,3%, mais de 2,6% en termes réels (valeur moyenne: +9,5%). Les ventes de produits pharmaceutiques se sont notamment révélées supérieures à celles d'avril 1980 (+61,3 millions), tout comme celles de préparations pour la protection des plantes et la destruction des parasites (+12,5 millions), de matières colorantes (+12,1 millions) ainsi que d'huiles essentielles et de substances odoriférantes ou aromatiques (+9,6 millions). L'écoulement de textiles et d'habillement s'est intensifié de 8,1% en valeur (+21,1 millions) et de 3,7% en volume, alors que le niveau des prix montait de 4,3% en moyenne. Les livraisons de fils en fibres chimiques (+6,3 millions), de broderies (+4,5 millions), de fils de laine (+3,6 millions) et de fibres chimiques (+2,6 millions) ont en particulier contribué à cette plus-value. L'accroissement de la demande de denrées alimentaires, de boissons et de tabacs (+16,1 millions ou 13,6%) a presque exclusivement dépendu de la hausse des prix. Les envois de bijouterie et d'ouvrages en métaux précieux se sont intensifiés de 51,1 millions de francs ou de 67,2%, en revanche ceux de métaux précieux et de pierres gemmes se sont restreints de 68,4 millions de francs ou de 22,5%.

<sup>1)</sup> A compter du 1er janvier 1981, le commerce extérieur ne comprend plus ni les importations ni les exportations d'argent en masses ou en lingots et de monnaies. Les chiffres des années antérieures ont été corrigés en conséquence, pour permettre des comparaisons valables.

## Importation

## Tableau I

	Valeur, en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	avril 1981	janv.-avril 1981	Valeur		Indice des valeurs moyennes	
			avril 1981	janv.-avril 1981	avril 1981	janv.-avril 1981
Produits agricoles et sylvicoles	535,9	2171,1	6,6	10,7	6,9	8,1
dont: Matières de base	73,5	325,8	22,7	13,7	17,2	18,1
Denrées alimentaires	289,3	1164,8	2,3	8,4	7,9	7,7
Tabacs bruts	10,6	54,9	-32,7	- 1,0	-10,9	6,0
Boissons	63,4	255,3	16,5	23,5	2,5	2,9
Produits sylvicoles	73,5	272,0	11,1	13,4	3,8	8,1
Produits énergétiques	453,6	1879,5	-17,5	-11,4	15,5	14,0
dont: Huiles brutes, distillats	413,9	1740,0	-17,6	-12,6	15,6	14,3
Textiles et habillement	438,8	1945,9	2,1	2,5	6,1	7,2
dont: Matières textiles	46,1	169,9	4,3	2,9	11,9	14,4
Fils	30,9	124,2	- 6,0	1,2	6,1	6,2
Tissus	45,6	177,7	-17,6	-15,6	0,7	2,7
Habillement et lingerie	210,8	972,1	12,3	9,2	7,1	8,1
Chaussures	32,4	209,4	-15,6	- 6,5	0,1	2,4
Papier et ouvrages en papier	171,0	658,9	8,0	6,4	5,5	6,3
dont: Matières de base	29,2	104,0	16,0	20,5	14,8	20,8
Papiers et cartons	63,1	243,5	11,5	2,6	1,9	3,9
Livres, journaux, revues	45,8	178,9	1,7	4,0	8,3	4,6
Cuir, caoutchouc, plastique	166,0	648,5	- 2,1	0,3	2,5	4,7
dont: Peaux et cuirs	37,9	142,2	2,7	0	- 7,2	- 3,5
Caoutchouc	46,5	191,6	- 8,2	5,3	11,0	13,7
Ouvrages en plastique	81,6	314,7	- 0,5	- 2,3	2,3	3,3
Produits chimiques	544,3	2170,1	- 2,0	- 2,3	3,9	4,5
dont: Matières premières et matières plastiques non moulées	266,2	1128,8	-12,3	- 7,1	1,9	4,6
Produits pharmaceutiques	98,2	346,3	34,8	20,9	14,0	5,3
Matériel de construction, céramique, verre	100,6	370,0	5,2	7,2	11,1	10,2
Métaux, ouvrages en métaux	472,3	1857,3	- 7,7	- 4,0	- 0,7	1,2
dont: Fer et acier	171,8	696,1	-12,9	-11,2	- 3,3	- 2,8
Métaux non ferreux	80,7	333,3	-27,9	-14,9	- 5,2	- 0,6
Ouvrages en métaux	219,8	827,9	8,7	9,0	3,9	6,0
Machines	830,6	3143,0	3,0	9,8	6,7	8,8
dont: Machines non électriques	475,3	1763,3	3,2	13,0	4,6	8,0
Machines, appareils électriques	355,3	1379,7	2,8	6,0	9,7	9,9
Véhicules	512,9	1847,3	12,2	0,9	4,8	6,1
dont: Voitures de tourisme	310,5	1106,7	8,3	7,4	6,0	4,7
Autocars, camions	82,9	325,2	- 9,8	- 4,4	- 1,8	2,1
Avions	51,2	177,7	193,9	-26,4	28,6	17,4
Instruments, horlogerie	546,8	2016,9	-29,9	-26,9	13,6	- 0,9
dont: Instruments optiques	48,3	182,9	- 4,1	6,3	6,8	13,8
Appareils mécaniques de précision	49,2	188,6	4,6	6,2	- 2,9	6,3
Métaux précieux industriels	294,7	951,7	-47,1	-49,8	- 0,8	-27,4
Bijouterie, ouvrages métaux précieux	112,2	541,9	19,8	35,6	72,5	94,9
Autres produits divers	218,5	848,6	14,2	23,9	31,1	21,7
dont: Meubles, petite ébénisterie	81,1	310,6	4,3	6,4	8,0	5,8

## Exportation de nos principales industries

## Tableau II

	Valeur, en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	avril 1981	janv.-avril 1981	Valeur		Indice des valeurs moyennes	
			avril 1981	janv.-avril 1981	avril 1981	janv.-avril 1981
Industrie métallurgique	2170,0	8309,4	4,5	3,9	5,7	9,2
dont: Machines non électriques	827,7	3182,8	4,6	3,3	6,3	8,1
Machines et appareils électriques	451,4	1756,9	0,9	3,2	6,4	10,5
Instruments d'optique, appareils de mécanique de précision	141,7	539,8	8,2	4,7	13,2	32,9
Horlogerie	322,9	1186,3	14,2	13,2	9,5	12,8
Aluminium	43,2	171,1	-17,3	-15,4	- 0,3	5,2
Ouvrages en métaux	231,1	884,9	5,9	2,5	- 1,9	0,4
Industrie chimique	923,3	3649,5	12,3	8,9	9,5	5,8
dont: Matières colorantes	112,4	463,3	12,1	2,7	5,8	3,8
Produits pharmaceutiques	392,3	1464,8	18,5	13,6	- 1,6	4,1
Matières plastiques, non moulées	42,7	177,2	- 3,1	0,2	9,5	6,3
Huiles essentielles, substances odoriférantes ou aromatiques	48,0	180,7	24,9	12,2	1,3	0,3
Cosmétiques et parfumerie	12,7	63,8	29,2	26,0	54,8	16,0
Préparations pour la protection des plantes et parasitocides	56,1	252,0	28,6	18,0	51,0	5,6
Produits chimiques, autres	259,2	1047,7	1,7	3,8	19,9	9,7
Textiles et habillement	294,1	1237,7	8,1	3,1	4,3	4,7
dont: Fibres chimiques	9,6	35,7	37,7	7,1	0,5	- 4,9
Fils de fibres chimiques	49,1	185,2	14,8	1,9	- 5,1	- 2,0
Tissus de fibres chimiques	19,1	76,8	- 0,9	-10,9	- 1,8	0,9
Tissus de soie	1,8	10,6	- 5,7	35,3	34,3	17,6
Fils de laine	8,8	34,2	69,4	34,5	12,7	14,7
Tissus de laine	8,1	28,6	20,3	12,2	1,5	0,1
Fils de coton	17,1	71,3	4,4	0,7	1,7	4,2
Tissus de coton	37,4	180,9	3,9	- 3,8	5,6	6,4
Broderies	22,7	86,4	24,8	15,1	7,2	7,0
Tapis et couvre-parquets textiles	6,5	22,1	15,1	2,1	5,6	5,2
Bonneterie	28,5	128,8	- 3,9	3,7	9,3	5,1
Habillement et confection	32,5	132,9	- 3,7	- 5,3	9,6	14,2
Chaussures	13,0	81,6	3,1	12,0	4,4	5,3
Denrées alimentaires et tabacs	134,3	518,7	13,6	15,1	13,4	7,3
dont: Fromage	38,9	162,7	1,1	10,5	.	.
Lait conservé, farines pour enfants	4,0	10,8	0,6	-24,4	.	.
Chocolat	12,6	51,2	11,8	30,6	.	.
Soupes, bouillons	12,4	41,9	34,7	29,9	.	.
Tabacs manufacturés	13,0	61,4	4,1	39,5	- 2,7	3,3
Livres, journaux	25,6	101,6	9,9	8,7	11,2	12,7

### Répartition géographique (cf. tableau III)

En comparaison d'avril 1980, les importations en provenance des Etats de l'OCDE ont subi une réduction de 195,6 millions de francs ou de 4,3% imputable à la seule diminution des livraisons de la CEE (-314,6 millions de francs ou 8,7%), qui reflétait en premier lieu le tassement des acquisitions en Grande-Bretagne (-208,7 millions), aux Pays-Bas (-99,3 millions) et en République fédérale d'Allemagne (-83,2 millions). Une progression sensible a caractérisé les arrivages des pays extra-européens de l'OCDE (+87,6 millions ou 14,5%) - avant tout des Etats-Unis d'Amérique (+43,6 millions) et du Japon (+31,8 millions) - et de l'AELE (+32,2 millions ou 9,8%) - notamment d'Autriche (+16,3 millions) et de Suède (+14,6 millions). Dans les Etats non membres de l'OCDE, les achats n'ont plus atteint la valeur acquise un an auparavant (-21,0 millions ou 3,4%). Ils se sont atténués dans les pays en voie de développement (-28,7 millions ou 6,0%), mais renforcés dans les Etats à économie planifiée (+11,4 millions de francs ou 9,1%).

Les exportations se sont accrues de 175,4 millions de francs ou de 5,9% dans les pays de l'OCDE. En chiffre rond, la moitié de cette augmentation a tenu aux livraisons destinées aux Communautés européennes (+87,3 millions de francs ou 4,2%), principalement à la France (+87,0 millions). Les sorties ont aussi dépassé le résultat obtenu un an auparavant dans l'Association de libre-échange (+17,0 millions ou 4,6%), dans les autres pays européens (+21,1 millions ou 21,0%) et extra-européens (+50,0 millions ou 11,5%) de l'OCDE, en particulier grâce à la multiplication des envois en Finlande (+13,5 millions), en Turquie (+19,6 millions), aux Etats-Unis d'Amérique (+16,3 millions) et au Japon (+12,7 millions). Les expéditions ont augmenté de 88,0 millions de francs ou de 8,4% dans les Etats non membres de l'O.C.D.E. En effet elles ont redoublé dans les pays en voie de développement (+77,1 millions ou 8,9%) - singulièrement dans les Etats membres de l'O.P.E.P. (+66,9 millions ou 24,5%) - tandis qu'elles régressaient dans les pays à économie planifiée (-14,3 millions de francs ou 9,3%).

Le mois étudié, la balance commerciale avec les Etats de l'OCDE s'est soldée par un déficit de 1244,9 millions de francs, inférieur de 371,0 millions ou de 23,0% à celui d'avril 1980. Le solde passif a diminué de 401,9 millions ou de 26,2% et est tombé à 1132,1 millions de francs avec la CEE, tandis que l'excédent d'exportation (29,0 millions de francs) se réduisait de plus d'un tiers avec l'AELE (-15,2 millions). D'une année à l'autre, le déficit s'est alourdi de 37,6 millions ou de 21,9% et s'est élevé à 209,5 millions de francs avec les Etats extra-européens de l'OCDE. Le solde actif qui résultait du trafic commercial avec les pays non membres de l'OCDE s'est accru d'un quart (+109,0 millions) et a atteint 537,0 millions de francs. Avec les pays en voie de développement, le surplus d'exportation s'est amplifié de 105,8 millions ou de 27,6%, en revanche il s'est réduit de 25,7 millions ou de 88,0% avec les Etats à économie planifiée et s'est respectivement établi à 488,9 et à 3,5 millions de francs.

### Commerce extérieur par régions économiques

Tableau III

	Valeurs absolues en millions de francs				Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	Importation		Exportation		Importation		Exportation	
	avril 1981	janv.- avril 1981	avril 1981	janv.- avril 1981	avril 1981	janv.- avril 1981	avril 1981	janv.- avril 1981
OCDE-Total	4392,2	17055,5	3147,3	12493,5	- 4,3	- 1,7	5,9	6,0
- OCDE-Europe	3698,7	14631,3	2663,3	10524,5	- 7,1	- 3,7	4,9	4,4
- CEE	3285,1	12974,9	2153,0	8495,5	- 8,7	- 4,6	4,2	2,8
Allemagne (RF)	1388,4	5468,4	828,2	3259,4	- 5,7	- 1,3	1,4	0,5
France	611,2	2623,6	442,2	1637,8	- 1,6	5,2	24,5	13,1
Italie	520,4	1928,9	342,2	1352,1	8,2	2,2	7,7	11,9
Pays-Bas	178,0	760,5	103,9	474,1	-35,8	-14,0	-12,8	0,9
Belgique-Luxembourg	237,8	823,5	113,7	470,8	20,5	-13,0	- 4,2	- 4,6
Grande-Bretagne	281,8	1109,7	242,9	977,5	-42,5	-31,4	- 6,7	- 9,6
Danemark	44,7	175,7	49,3	189,0	6,9	8,9	10,8	1,7
Irlande	13,5	52,4	9,3	36,8	0	17,5	12,0	9,2
Grèce	9,3	32,1	21,3	98,0	57,6	39,6	-14,1	0,4
- AELE	359,5	1416,4	388,5	1521,4	9,8	4,5	4,6	3,9
Autriche	192,1	737,6	188,6	714,1	9,3	1,8	1,0	- 3,4
Norvège	14,9	59,2	32,6	148,7	-17,2	-21,0	- 6,9	4,9
Suède	106,2	429,5	92,8	348,7	15,9	15,0	1,9	5,6
Portugal	15,2	64,1	33,4	151,2	- 3,2	- 0,8	6,0	15,2
Finlande	28,2	117,4	39,6	153,9	24,8	13,2	51,7	30,5
Islande	3,0	8,7	1,5	4,9	-18,9	-40,4	36,4	14,0
- autres pays	54,1	240,1	121,7	507,6	- 1,6	3,4	21,0	43,5
- OCDE-Pays extra-européens	693,5	2424,1	484,0	1969,0	14,5	12,3	11,5	15,7
USA	431,9	1450,9	296,5	1260,8	11,2	- 1,1	5,8	19,2
Canada	35,6	123,6	42,0	139,9	39,1	29,7	21,0	7,9
Japon	216,4	814,7	107,8	436,4	17,2	43,4	13,4	6,7
Australie/Nouvelle-Zélande	9,6	34,8	37,8	131,9	33,3	23,0	56,8	25,4
Pays non-OCDE	599,0	2501,8	1136,0	4383,5	- 3,4	- 1,7	8,4	5,4
- en voie de développement	450,4	1911,0	939,3	3568,6	- 6,0	3,5	8,9	6,7
dont: OPEP	175,3	731,7	340,2	1188,8	- 9,5	- 1,0	24,5	10,0
- à économie planifiée	136,2	551,4	139,7	630,9	9,1	-15,1	- 9,3	- 7,2
- en Europe	123,0	503,9	121,4	551,6	7,0	-17,5	-13,0	- 9,1
- en Asie	13,2	47,5	18,3	79,2	33,3	22,1	25,3	8,2
- Afrique du Sud	12,4	39,5	57,0	184,0	-22,5	-18,2	79,2	39,4
Total général	4991,2	19557,3	4283,3	16877,0	- 4,2	- 1,7	6,6	5,9

### Verlängerung des Bundesbeschlusses über die offizielle Qualitätskontrolle in der schweizerischen Uhrenindustrie

Am 25. Mai 1981 trat die ständerätliche Kommission zur Vorbereitung der Verlängerung des Bundesbeschlusses über die offizielle Qualitätskontrolle in der schweizerischen Uhrenindustrie unter dem Vorsitz von Ständerat Hans Letsch (Aargau) im Beisein von Bundesrat Fritz Honegger, Vorsteher des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements und Fürsprecher Jean-Pierre Bonny, Direktor des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit, in Neuenburg zusammen. Mit gewissen redaktionellen Änderungen stimmte sie dem Vorschlag des Bundesrates ohne Gegenstimme zu.

### Prorogation de l'arrêté fédéral sur le contrôle officiel de la qualité dans l'industrie horlogère suisse

La commission du Conseil des Etats, chargée d'examiner la prorogation de l'arrêté fédéral sur le contrôle officiel de la qualité dans l'industrie horlogère suisse, a siégé, le 25 mai 1981 à Neuchâtel, sous la présidence du Conseiller aux Etats Hans Letsch (Argovie) et en présence du Conseiller fédéral Fritz Honegger, chef du Département fédéral de l'économie publique, ainsi que de Me Jean-Pierre Bonny, directeur de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. Elle a adopté à l'unanimité le projet du Conseil fédéral en y apportant quelques modifications d'ordre rédactionnel.

### Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1977-1979

Im Mai 1980 erschien als Sonderheft Nr. 93 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

#### Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1977-1979

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1977-1979 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 33.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

### Entwicklung der Löhne und Arbeitszeiten verunfallter Arbeitnehmer im 1. Quartal 1981

Nach der vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit erstellten vierteljährlichen Lohnstatistik verunfallter Arbeitnehmer stiegen die erfassten Verdienste zwischen dem 1. Quartal 1980 und dem 1. Quartal 1981 durchschnittlich um 4,9%. Der Lohnanstieg fiel damit etwas schwächer aus als im 4. Quartal 1980 mit 5,6%, im Vergleich zum Vorjahresquartal war er gleich stark.

Die realen Verdienste lagen im Berichtsquartal um 0,9% unter dem Niveau vor Jahresfrist. Dieser Rückgang resultierte aus den stark gestiegenen Preisveränderungsraten im 1. Quartal 1981. Im 4. Quartal 1980 war noch ein Reallohnanstieg von 1,4% zu verzeichnen, im 1. Quartal 1981 ein solcher von 0,5%.

Die durchschnittliche wöchentliche Arbeitszeit verunfallter Arbeitnehmer betrug im Berichtsquartal 43,7 Stunden und reduzierte sich damit seit dem Vorjahresquartal um 0,1 Stunden; im Vergleich zum Vorquartal sank sie um 0,2 Stunden.

Die Ergebnisse für das 1. Quartal 1981 beruhen auf 45 875 von der Schweizerischen Unfallversicherungsanstalt (SUVA) zur Verfügung gestellten Lohn- und Arbeitszeitangaben verunfallter Arbeitnehmer. Sie werden im Detail in der «Volkswirtschaft» vom Juni 1981 veröffentlicht.

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

### Evolution des salaires et de la durée du travail chez les travailleurs victimes d'accidents au 1er trimestre 1981

Les gains englobés dans la statistique de la rémunération des travailleurs victimes d'accidents, que l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail établit chaque trimestre, ont augmenté de 4,9% en moyenne entre le 1er trimestre 1980 et le 1er trimestre 1981. Cette hausse d'une année à l'autre a donc été un peu inférieure à celle de 5,6% enregistrée au 4e trimestre 1980, mais de même ampleur que celle constatée une année auparavant.

En termes réels, les gains ont atteint, au 1er trimestre 1981, un niveau qui est de 0,9% inférieur à celui d'une année auparavant. Ce recul est imputable à la forte augmentation des taux de modification des prix au 1er trimestre 1981. On avait encore constaté une amélioration réelle de 1,4% au 4e trimestre 1980 et de 0,5% au 1er trimestre 1980.

La durée hebdomadaire moyenne du travail a atteint 43,7 heures au 1er trimestre 1981 chez les travailleurs victimes d'accidents, d'où une réduction de 0,1 heure par rapport à la même période de l'année dernière et de 0,2 heure comparativement au trimestre précédent.

Les résultats du 1er trimestre 1981 sont fondés sur 45 875 déclarations de salaires et de durée du travail communiquées par la Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents (CNA). Ils seront publiés en détail dans le numéro de juin 1981 de la revue «La Vie économique».

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

# Pfandbriefbank schweizerischer Hypothekarinstitute

**6 1/4 %** Pfandbriefanleihe  
Serie 214  
von Fr. 100 000 000

(je nach Zeichnungsergebnis bleibt eine Erhöhung  
bis auf max. Fr. 150 000 000 vorbehalten)

bestimmt zur Gewährung weiterer grundpfändlich sichergestellter Pfandbriefdarlehen an ihre Mitgliedbanken im Sinne des eidgenössischen Pfandbriefgesetzes.

Inhabertitel	von Fr. 5 000 und Fr. 100 000 nom.
Jahrescoupons	auf den 15. Juni
Laufzeit	längstens 15 Jahre
Ausgabepreis	100,50%
Emissionsfrist	29. Mai bis 4. Juni 1981, mittags
Liberierung	auf den 15. Juni 1981
Kotierung	an den Schweizer Börsen

Zeichnungen werden von den Banken spesenfrei entgegengenommen, die auch Zeichnungsscheine mit den wichtigsten Bedingungen zur Verfügung halten.

Schweizerische Kreditanstalt  
Bank Leu AG Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Bankgesellschaft Schweizerische Volksbank  
Verband schweizerischer Regionalbanken und Sparkassen  
Vereinigung der Genfer Privatbankiers  
Gruppe deutschschweizerischer Privatbankiers

Valorennummer 28197

## INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT, Washington D.C.

5% Anleihe 1967-85 von Sfr. 60 000 000  
(Valoren-Nummer 879 974)

Gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen wird am 30. Juni 1981 die zweite Tilgungsrate in Höhe von Sfr. 10 000 000 zur Rückzahlung fällig. Anlässlich der am 19. Mai 1981 beim Schweizerischen Bankverein, Basel, im Beisein eines Notars, vorgenommenen Ziehung wurden 5385 Obligationen zu Sfr. 1000 Nennwert und 923 Obligationen zu Sfr. 5000 Nennwert ausgelost, wobei folgende Obligationen zur Rückzahlung per 30. Juni 1981 bestimmt worden sind:

- alle ausstehenden Nummern mit der Endzahl 2, d.h.  
Nr. 2 - 14 192, Obligationen zu Sfr. 1000 Nennwert  
Nr. 32 302 - 34 592, Obligationen zu Sfr. 5000 Nennwert
- alle Obligationen mit der Endzahl 9
- alle Obligationen mit der Endzahl 1  
innerhalb der nachstehenden Nummernkreise  
Nr. 24 951 - 32 291, Obligationen zu Sfr. 1000 Nennwert  
Nr. 36 251 - 37 831, Obligationen zu Sfr. 5000 Nennwert

Dagegen bleiben die Titel mit der Endzahl 1 innerhalb der Nummernkreise 1 - 24 941 (Titel zu Sfr. 1000 Nennwert) und 32 301 - 36 241 (Titel zu Sfr. 5000 Nennwert) weiterhin im Umlauf.

Die ausgelosten Obligationen können, mit sämtlichen noch nicht verfallenen Coupons per 30. Juni 1982 & ff. versehen, bei allen schweizerischen Geschäftsstellen der auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstellen zur Rückzahlung zu pari eingereicht werden. Nach dem 30. Juni 1981 bleiben somit noch Titel im Nennwert von Sfr. 40 000 000 dieser Anleihe ausstehend.

Basel, im Mai 1981

Aus Auftrag  
SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

## «SCHWEIZ» Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft Zürich

Die Aktionäre werden hiermit zu unserer

### 111. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, die am Donnerstag, 11. Juni 1981, vormittags 11.15 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Gotthardstrasse 43, Zürich, stattfinden wird.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.

Für die Stimmberechtigung verweisen wir auf § 8 unserer Statuten. Die Eintrittskarten können vom 29. Mal bis zum 5. Juni 1981 bezogen werden.

Zürich, den 27. Mai 1981

«SCHWEIZ» Allgemeine  
Versicherungs-Aktien-Gesellschaft  
Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Dr. E. Luk Keller

## Transabal AG, Basel

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 15. Juni 1981, 10.30 Uhr, im Hauptsitz Basel, Dornacherstrasse 393, Basel.

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 18. Juni 1980.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1980; Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über Gewinnvortrag und Gewinnverwendung.
4. Entlastung des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
5. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
6. Diverses.

Jahresrechnung, Geschäftsbericht und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 4. Juni 1981 an zur Einsichtnahme für die Aktionäre am Hauptsitz in Basel auf.

Basel, den 22. Mai 1981

Der Verwaltungsrat

## AG Bündner Kraftwerke, Klosters

### Einladung zur 63. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 17. Juni 1981, 11.45 Uhr, im Hotel Chesa Barblan, Küblis.

Tagesordnung:

1. Abnahme des 63. Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates über das Jahr 1980 mit Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht über das Jahr 1980 mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung und mit den Anträgen des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes für das Jahr 1980 sowie der Bericht der Kontrollstelle sind zur Einsicht der Aktionäre am Sitze der Gesellschaft aufgelegt.

Die Aktionäre können ihre Zutrittsausweise zur Generalversammlung bis spätestens Freitag, den 12. Juni 1981, gegen Vorweisung der Aktien oder eines andern genügenden Ausweises über deren Besitz am Sitze der Gesellschaft in Klosters oder bei einer der nachstehend genannten Banken beziehen:

Graubündner Kantonalbank Chur und Davos Platz  
Schweizerische Kreditanstalt Chur und Davos Platz

Mit dem Zutrittsausweis können sich Aktionäre auch durch einen andern Aktionär vertreten lassen.

Klosters, den 11. Mai 1981

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Dr. A. Theus

## Gondelbahn Hasliberg-Käserstatt AG Hasliberg Wasserwendi

Die Aktionäre werden höflich eingeladen zur

### ordentlichen Generalversammlung

Samstag, 13. Juni 1981, 15 Uhr, im Berghaus Käserstatt, Hasliberg, zur Behandlung folgender

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 14. Juni 1980.
2. Entgegennahme Jahresbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Umbau Skilift Hohbühl, Beschlussfassung und Krediterteilung an den Verwaltungsrat.
6. Statutenrevision.
7. Wahlen:  
Kontrollstelle für 1 Jahr.
8. Skipiste Hohfluh, Orientierung.
9. Verschiedenes.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Geschäftsbericht sowie die Anträge für die Statutenänderungen können am Sitze der Verwaltung, Betriebsleitung GHK, Talstation Gondelbahn, in Twing-Wasserwendi, eingesehen werden.

Stimm ausweise können vor Beginn der Versammlung und gegen genügenden Ausweis beim Eingang bezogen werden.

Hasliberg, den 11. März 1981

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Hans Wiegand  
Der Sekretär: Hch. Stuedler

## Skilifte und Sesselbahnen Schwarzsee AG Gypsera-Riggisalp-Kaiseregg (GRK)

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 11. Juni 1981, 17.30 Uhr, im Hotel Gypsera, Schwarzsee.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1980.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassungen:
  - 3.1 Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung;
  - 3.2 Entlastung der Verwaltungsorgane;
  - 3.3 Verwendung des Reingewinnes.
4. Kreditbegehren.
5. Verschiedenes.

Die Eintrittskarten können gegen Vorweisung der Aktien oder eines Depotscheines der Bank, bei der sie hinterlegt sind, vor 17.15 Uhr und am Ort der Versammlung bezogen werden.

Bilanz, Erfolgsrechnung und Bericht der Kontrollstelle sowie die Vorschläge des Verwaltungsrates zur Gewinnverwendung liegen ab 29. Mai 1981 auf dem Büro der Sparkasse des Sensebezirks in Tafers zur Einsicht der Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat

## Simmentalbahn

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 15. Juni 1981, 15.45 Uhr, im Hotel Hirschen, in Oey.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnungen und der Bilanz des Jahres 1980.
2. Entlastung der Gesellschaftsbehörden.
3. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1981.

Die Jahresrechnungen, die Bilanz und der Revisorenbericht liegen ab 4. Juni 1981 bei der Direktion der Berner Alpenbahn-Gesellschaft BLS, Genfergasse 11, in Bern, und beim Bahnhofsvorstand in Zweisimmen zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Die Zutrittskarten zur ordentlichen Generalversammlung werden bei der vorgenannten Verwaltung oder vor Beginn der Generalversammlung gegen Ausweis des Aktienbesitzes abgegeben.

Bern, den 25. Mai 1981

Der Verwaltungsrat

## SZU Sihltal-Zürich-Uetliberg-Bahn

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, 15. Juni 1981, 17.15 Uhr, im Landgasthof Leuen, Uitikon Waldegg.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung für 1980.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
3. Entlastung der Verwaltung.

Stimmkarten und Geschäftsberichte mit Rechnungen für 1980 können gegen genügenden Aktienausweis (bitte Nominalwert der Aktien angeben) vom 1. bis 12. Juni 1981 beim Sekretariat der SZU Sihltal-Zürich-Uetliberg-Bahn, Sihlramstrasse 5, Postfach Selnau, 8039 Zürich, bezogen werden.

Die Stimmkarte berechtigt den Inhaber zur freien Fahrt auf beliebiger SZU-Station nach Uetliberg und zurück am Tage der Generalversammlung.

Zürich, den 14. Mai 1981

SZU Sihltal-Zürich-Uetliberg-Bahn  
Der Präsident: A. Maurer  
Der Direktor: H. Tempelmann

## Torrent-Bahnen Leukerbad-Albinen AG Leukerbad

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 13. Juni 1981, 15 Uhr, im Restaurant Rinderhütte, Torrent.

Verhandlungsgegenstände:

1. Geschäftsbericht des 9. Geschäftsjahres 1980.
2. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1980.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Entlastung der Verwaltung.
6. Ersatzwahlen in den Verwaltungsrat.
7. Wahl der Kontrollstelle.
8. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz und der Revisorenbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 3. Juni 1981 am Sitz der Gesellschaft (Talstation Leukerbad) zur Einsichtnahme auf.

Die Eintrittskarten können bis zum 10. Juni 1981 gegen Ausweis über den Aktienbesitz bei folgenden Stellen bezogen werden (Art. 11 der Statuten):

Schweizerische Bankgesellschaft, Visp und Leukerbad  
Schweizerischer Bankverein, Sitten und Leukerbad  
Walliser Kantonalbank, Sitten  
Direktionsbüro der Torrent-Bahnen in der Talstation Leukerbad

Die Eintrittskarte berechtigt am 13. Juni 1981 zur freien Benützung der Transportanlagen der Gesellschaft.

Leukerbad, den 22. Mai 1981

Der Verwaltungsrat

## Metropolitan Bank Ltd. in Liquidation in Bern

### a. Ordentliche Generalversammlung b. Ausserordentliche Generalversammlung

in der Arvenstube des Casinos, Herrengasse 25, Bern, vom Mittwoch, dem 17. Juni 1981.

Tagesordnung:

a. um 16.30 Uhr

1. Genehmigung des Protokolls der ordentlichen Generalversammlung vom 23. April 1980.
2. Bericht der Liquidatoren.
3. Beschlussfassung über den Geschäftsbericht der Liquidatoren.
4. Beschlussfassung über die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung per 31. März 1981 nach Vorlesung des Berichtes der Kontrollstelle.
5. Beschlussfassung über die Verteilung des verfügbaren Saldos.
6. Entlastung der Liquidatoren.
7. Verschiedenes.

b. um 17.30 Uhr

1. Annahme der Verteilung des verfügbaren Saldos durch die Aktionäre.
2. Entlastung der Liquidatoren.

Ein Exemplar des Geschäftsberichtes der Metropolitan Bank Ltd. in Liquidation ist zur Einsicht der Aktionäre bei der AG für Banken- und Industriekontrolle, Avenue Mon-Repos 24, 1002 Lausanne, aufgelegt.

Bern, den 22. Mai 1981

## Luftseilbahn Grindelwald-Pfingstegg AG

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, 10. Juni 1981, 15 Uhr, im Bergrestaurant Pfingstegg.

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 18. Juni 1980.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung auf den 31. Dezember 1980 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Wahlen:  
Kontrollstelle.
5. Diverses.

Der Geschäftsbericht sowie die Rechnung per 31. Dezember 1980 und der Revisorenbericht liegen bei der Betriebsleitung Talstation LGP während der Einberufungsfrist (30. Mai bis 9. Juni 1981) zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Die zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigenden Karten und der Geschäftsbericht können bis 9. Juni 1981 bei der Kantonalbank von Bern, an den Schaltern in Grindelwald und Interlaken, sowie auf dem Büro der Betriebsleitung bezogen werden.

Die Aktionäre haben sich hierzu über ihren Aktienbesitz unter genauer Angabe der Aktiennummern auszuweisen. Die Karten berechtigen den Inhaber am Tage der Generalversammlung zur freien Fahrt auf die Pfingstegg und zurück.

An der Versammlung werden keine Zutrittskarten abgegeben.

Ferner hat der Verwaltungsrat beschlossen, den Aktionären pro fünf Aktien je ein Freibillet für eine Hin- und Rückfahrt, gültig bis 30. Juni 1982, abzugeben. Die Abgabe dieser Billette erfolgt nur an der Generalversammlung.

Grindelwald, den 19. März 1981

Der Verwaltungsrat

## Sessel- und Skilift AG, Pontresina

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 19. Juni 1981, um 17 Uhr, im Hotel Bernina, in Pontresina.

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 26. Juni 1980.
2. Abnahme des Berichtes und der Verwaltungsrechnung 1980.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Wahl der Kontrollstelle für 1981.
6. Varia.

Zutrittskarten für die Generalversammlung werden am Versammlungstag, ab 16.30 Uhr, gegen Ausweis über den Aktienbesitz, bei der Eingangstüre zum Versammlungslokal abgegeben.

Den Namenaktionären wird der Aktienbesitzausweis zusammen mit der Einladung an die letztbekannte Adresse zugestellt.

Als Legitimation für die Inhaberaktionäre, die ihre Aktien noch nicht umgetauscht haben, gilt die Vorweisung der Aktientitel oder eine Bankbestätigung über die Hinterlage der Aktien.

Inhaberaktionäre, die ihre Inhaberaktien noch nicht umgetauscht haben, werden gebeten, die Inhaberaktien zwecks Umtausch in Namenaktien nach der Generalversammlung an den Verwaltungsrat einzureichen.

In der Zeit vom 1. Juni 1981 bis nach der Generalversammlung werden keine Übertragungen von Namenaktien im Aktienregister vorgenommen.

Pontresina, den 11. Mai 1981

Sessel- und Skilift AG, Pontresina  
Namens des Verwaltungsrates:  
Dr. Nuot P. Saratz

## Progressa AG, Oberburg

### Ordentliche Generalversammlung

Freitag, 12. Juni 1981, 10 Uhr, im Sitzungszimmer der Troesch + Co. AG, Sägemattstrasse 1, 3098 Köniz.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Rechnung und des Berichtes der Kontrollstelle pro 1980.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
3. Beschlussfassung über die Entlastung der Geschäftsorgane.
4. Wahlen.

Protokoll der letzten Generalversammlung, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 1. Juni 1981 an am Sitze der Gesellschaft in Oberburg zur Einsicht auf.

Oberburg, den 29. Mai 1981

Der Verwaltungsrat

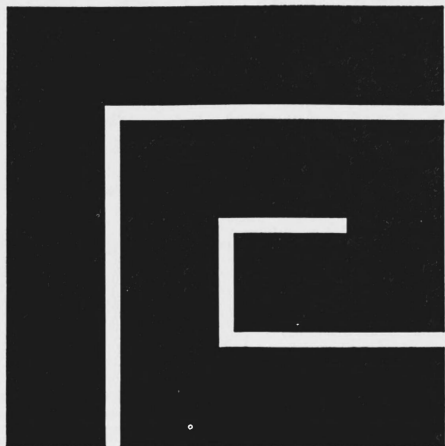
## Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(14. Ausgabe 1979)

Eine neue Ausgabe dieser Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden. Sie umfasst rund 1100 Verbände und enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Organisationen selbst geliefert wurden.

Der Preis des Verzeichnisses beträgt Fr. 12.-.

Es kann beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes gegen Vorauszahlung von Fr. 12.- auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden (Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes vermerken).



## REVIT Immobilienfonds bernischer Banken Jahresausschüttung 1980

ab 1. Juni 1981 gelangt auf den Anteilscheinen die Jahresausschüttung zur Zahlung.

Coupon Nr. 18

für die Zeit vom 1. Januar bis 31. Dezember 1980  
abzüglich Verrechnungssteuer

Netto pro Anteil

Fr. 30.—

Fr. 10.50

Fr. 19.50

REVIT-Anteilscheine, die beständige, währschafte Sachwertanlage.

### Fondsleitung: REVIT AG BERN

3001 Bern, Kapellenstrasse 5

## Hermes Precisa International SA Yverdon et Sainte-Croix

### Convocation à l'assemblée générale extraordinaire

le jeudi 11 juin 1981, à 14 h. 30, au foyer du personnel, à Yverdon.  
(Liste de présence dès 14 h.)

Lors de l'assemblée générale ordinaire du 12 mai écoulé, c'est à la quasi-unanimité du capital représenté que l'assemblée s'est prononcée pour la double augmentation du capital et la reprise d'Olivetti (Suisse) SA. Pour ce qui est de la reprise d'Olivetti, la majorité qualifiée des deux tiers de l'ensemble du capital (soit 20 millions de francs) n'a cependant pas été tout à fait atteinte.

Ces votes ont néanmoins démontré clairement que des actionnaires, représentant pratiquement les deux tiers du capital, approuvaient les propositions qui leur étaient soumises.

Dans ces conditions, le conseil d'administration a décidé de reprendre ces questions dans une assemblée générale extraordinaire.

Ordre du jour:

- Augmentation du capital actions et approbation de l'acquisition d'Olivetti (Suisse) SA:
  - Augmentation du capital actions de 30 millions de francs à 36 millions de francs par l'émission de 24 000 actions nominatives d'une valeur nominale de fr. 100.—, au prix de fr. 110.— chacune et de 12 000 actions au porteur d'une valeur nominale de fr. 300.—, au prix de fr. 330.— chacune, offertes en souscription aux actionnaires actuels. Droit au dividende dès le 1er juillet 1981. Droit de timbre fédéral d'émission à la charge de la société.
  - Augmentation du capital actions de 36 millions de francs à 46 millions de francs par l'émission de 100 000 actions nominatives d'une valeur nominale de fr. 100.—, au prix de fr. 220.— chacune, les actionnaires actuels renonçant à leur droit de souscription en faveur d'Olivetti International SA, Luxembourg. Droit au dividende dès le 1er juillet 1981. Droit de timbre fédéral d'émission à la charge de la société.
  - Approbation de l'acquisition de la totalité du capital actions d'Olivetti (Suisse) SA pour le prix de 22 millions de francs.
 Ces trois opérations forment un tout.
- Constatation de la souscription et de la libération intégrale des actions nouvelles.
- Modification des art. 5 et 43 des statuts.
- Elections complémentaires au conseil d'administration.

Les détenteurs d'actions au porteur peuvent retirer les cartes d'admission jusqu'au 5 juin 1981 sur production des titres ou certificats de dépôts auprès des établissements suivants: Banque Cantonale Vaudoise, Crédit Suisse, Société de Banque Suisse, Union de Banques Suisses et Banque Populaire Suisse.

Les détenteurs d'actions nominatives inscrits au registre des actions recevront, à leur dernière adresse communiquée à la société, la convocation à l'assemblée générale extraordinaire.

Yverdon, le 29 mai 1981

Le conseil d'administration

## SA des téléphériques Super St-Bernard Bourg-Saint-Pierre

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le samedi 13 juin 1981, à 15 h., au Restaurant de la Station inférieure, à Bourg-Saint-Bernard, avec

l'ordre du jour statutaire.

Le conseil d'administration

## Compagnie des chemins de fer électriques veveysans

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

mercredi 10 juin 1981, à 15 h. 15, à l'Hôtel-restaurant des Pléiades.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, les comptes, les rapports de gestion et des contrôleurs des comptes sont à la disposition des actionnaires du 29 mai au 9 juin 1981 au siège social et à la Banque Cantonale Vaudoise, à Vevey, qui délivrera les cartes d'admission à l'assemblée, donnant droit au transport gratuit de Vevey aux Pléiades et retour le jour de l'assemblée générale.

Vevey, le 29 mai 1981

Le conseil d'administration

## Chemin de fer Aigle-Leysin

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

mercredi 10 juin 1981, à 15 h., à l'Hôtel de Ville, place du Marché, à Aigle, salle des conférences (1er étage).  
(Liste de présence dès 14 h. 30)

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le rapport de gestion, les comptes, le bilan et le rapport de l'office de contrôle sont à la disposition des actionnaires, à l'administration des Transports Publics du Chablais, avenue de la Gare, à Bex, dès le 1er juin 1981.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale sont délivrées sur présentation des actions, jusqu'au 8 juin 1981, par la Banque Cantonale Vaudoise et l'Union de Banques Suisses, à Lausanne, et par l'agence de la BCV, à Aigle.

Les cartes d'admission donnent droit au libre parcours sur l'Aigle-Leysin le jour de l'assemblée.

Le conseil d'administration

## Chemin de fer Lausanne-Echallens-Bercher

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 11 juin 1981, à 15 h., à la Grande Salle de Fey.

Ordre du jour:

- Opérations statutaires.
- Divers et propositions individuelles.

Les comptes de l'exercice annuel et le rapport des contrôleurs sont déposés au bureau de la compagnie, à Echallens.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale ordinaire peuvent être retirées au bureau de la compagnie à partir du 1er jusqu'au 10 juin 1981, à 12 h., sur présentation des actions.

Les cartes d'admission donnent droit au libre parcours sur le LEB le jour de l'assemblée.

Echallens, le 29 mai 1981

Le conseil d'administration  
Le président: G. Despland  
Le secrétaire: M. Desmeules

## Société Anonyme Hôtelière Montreux

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le mardi 9 juin 1981, à 11 h., à l'Hôtel «Eden-au-Lac», rue du Théâtre, à Montreux.

Ordre du jour:

- Procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire du 9 février 1981.
- Rapport d'activité.
- Comptes 1980; rapport de gestion.
- Rapport des vérificateurs.
- Votations sur les rapports.
- Décharge au conseil d'administration.
- Elections statutaires.
- Orientation sur la marche des affaires et travaux envisagés.
- Examen du budget 1981/1982.
- Salle de conférences.
- Propositions individuelles et divers.

Montreux, le 29 mai 1981

Le conseil d'administration

## Energie Solaire SA

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le jeudi 11 juin 1981, à 17 h., dans les bureaux de la société, avenue de l'Avant-Poste 4 (1er étage), 1005 Lausanne, avec

l'ordre du jour suivant:

Exercice se terminant le 31 décembre 1980

- Contrôle des présences.
- Adoption de l'ordre du jour.
- Adoption du procès-verbal de l'assemblée générale du 17 avril 1980.
- Rapport de gestion du conseil d'administration.
- Rapport du contrôleur des comptes.
- Adoption des rapports et décharge au conseil d'administration et à l'organisme de contrôle.
- Elections statutaires.
- Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de l'organe de contrôle ainsi que le rapport du conseil d'administration sont à la disposition des actionnaires dans les bureaux de la société.

Les actionnaires voudront bien se munir de leurs actions ou d'un reçu de dépôt bancaire.

Lausanne, le 28 mai 1981

Le conseil d'administration



# Hotels und Restaurants für gehobene Ansprüche

 <p><b>Wer mehr erwartet speist im</b> <b>dem Hause für Leute mit gutem Geschmack</b></p> <p>Thurgau Telefon 054 819 06</p>	<p><b>BERN Hotel Krebs-Garni</b> Gentfergasse 8, Tel. 031 22 49 42</p>  <p>Das gediegene, komfortable Haus beim Bahnhof Bahnhofausgang Neuengasse M. + R. Homberger</p> <p>Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».</p>	 <p>Kongress- und Ferienhotel im Oberdoggenburg. 100 Zimmer mit Bad/Dusche-WC Panorama-Restaurant, Bars Hallenbad • Sauna • Fitnessraum</p> <p><b>Kongresse, Seminare, Meetings</b> 16 Konferenzräume für 8-200 Personen. Alle Räume sind mit technischen Geräten und Hilfsmitteln ausgestattet. Wir schicken Ihnen gerne ausführliche Unterlagen.</p> <p><b>HOTEL ACKER WILDHAUS</b> 9658 Wildhaus 2, Tel. 074/5 22 21, Telex 71208</p>	 <p><b>Gepflegte Gastlichkeit in einmaligem historischem Rahmen</b></p> <p>Die Attraktivität der fünf verschiedenen Räume, ab 6 bis 60 Personen, bieten Ihnen eine echte Alternative zum Alltäglichen. Tel 052 25 18 67 - Montag geschlossen Ausfahrt N 1 Wülflingen-Winterthur</p>
 <p><b>Inserate erschliessen den Markt</b></p>	<p><b>CLUB ALI-BABA</b></p>  <p><b>4566 Kriegstetten</b> Ideal für Seminaristen Günstige Lage</p> <p>Spezialität: Menues à la carte Warme Küche bis Mitternacht Sehr gute Pianisten im Dancing</p>	<p><b>HOTEL RESTAURANT</b></p> <p><b>Der ideale Ort für Ihr Seminar</b> 3 Minuten von der Autobahnausfahrt Kriegstetten</p> <p><b>Spezialitäten aus Küche und Keller</b> für alle Ansprüche.</p> <p>Moderner, rustikaler Landgasthof, geeignet für jeden Anlass. 10 bis 120 Personen. Gartenterrasse, Kegelbahn, Billiard, komfortable Hotelzimmer, grosser Parkplatz, kein Wirtesonntag.</p> <p><b>LINDE DERENDINGEN</b> U+M. Wächli - Arn 065/42 35 25</p>	<p><b>Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände</b> (14. Ausgabe)</p> <p>Es umfasst rund 1100 Verbände und enthält Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften.</p> <p>Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 12.- auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.</p>

## Compagnie Vaudoise d'Electricité

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**

le vendredi 12 juin 1981, à 15 h., Grande salle, Grandvaux.  
(La feuille de présence sera ouverte dès 14 h. 30.)

Ordre du jour:

1. Présentation du rapport de gestion, des comptes de l'exercice 1980 et du rapport des contrôleurs;
2. Décharge au conseil d'administration.
3. Décision sur l'emploi du bénéfice net.
4. Nominations statutaires.

Le rapport de gestion, les comptes et le bilan, ainsi que le rapport des contrôleurs sont à disposition des actionnaires, à la Banque Cantonale Vaudoise, service des titres, à Lausanne, du 2 au 12 juin 1981.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront remises aux actionnaires du 5 au 11 juin à ladite banque, sur présentation des titres. Il ne sera pas délivré de cartes d'admission à l'entrée de la salle.

Le 27 avril 1981

Le conseil d'administration

## Società Anonima Seggiovia del Monte Lema, Miglieglia

Convocazione assemblea

I Signori azionisti sono convocati

### all'assemblea generale ordinaria

che sarà tenuta venerdì 12 giugno 1981, alle ore 11, al ristorante Vetta Monte Lema.

Ordine del giorno:

1. Verbale dell'ultima assemblea ordinaria del 30 giugno 1980.
2. Rapporto del consiglio di amministrazione e dell'ufficio di revisione.
3. Approvazione del bilancio e scarico al consiglio di amministrazione e agli organi della società.
4. Decisione sul risultato dell'esercizio.
5. Nomine statutarie.
6. Eventuali.

Il bilancio, i rapporti del consiglio di amministrazione e dell'ufficio di revisione saranno a disposizione dei Signori azionisti a partire dalla convocazione e sino all'11 giugno 1981 presso l'ufficio dell'Ente turistico del Malcantone, a Caslano.

Per assistere o farsi rappresentare all'assemblea, gli azionisti dovranno ritirare all'ufficio sopraindicato, entro l'11 giugno 1981 la carta d'ammissione dietro consegna delle loro azioni o di un certificato di deposito delle stesse presso un istituto bancario con vincolo scadente dopo la tenuta dell'assemblea.

Il consiglio di amministrazione

## wissenschaftliche Texte übersetzen?

wir sind auf anspruchsvolle Übersetzungen in und aus allen Kultursprachen spezialisiert: neben wissenschaftlichen auch auf technische, kaufmännische und juristische Texte. Beglaubigungen!

Wenn's draufankommt:

**The English Institute**  
**R.A. Langford**  
Seit 1930

Langford Übersetzungen  
Gessnerallee 40, am Hauptbahnhof  
Tel. 01 / 221 06 20, 8021 Zürich



Ihr  
**STEMPEL-**  
Lieferant



**H. Homberger**  
Spitalgasse 4, Tel. 052 / 22 65 02  
8401 Winterthur, im Zentrum

Altershalber zu verkaufen, kleinere, ausbaufähig

**Fabrikation metallurg.-chem. Richtung**  
Platzbedarf min. 50 m<sup>2</sup>. Verkaufspreis Fr. 35 000.-, inbegriffen Lager, Roh- und Verpackungsmaterial, Maschinen, Kundenkartei und intern. Schutzmarke.

Anfragen unter Chiffre 41-21308 an Publicitas, 8401 Winterthur

### Inserieren bringt Gewinn!

A vendre

### Chêne de Bourgogne

pour ébénisterie,  
très bonne qualité, toutes épaisseurs.

Demandez également nos prix de charpente et menuiserie.

**Samuel Magnin, Le Brassus**  
Téléphone 021 85 50 27

## Den kühlen Kopf für heisse Tage

garantieren wir Ihnen mit unseren

### Klimageräten

Rufen Sie uns an. Sicher haben wir auch für Sie die passende Lösung.

Wir beraten Sie gerne unverbindlich.

**SYNCHROPLAN AG**  
Generalvertreter **SINGER**  
5620 Bremgarten AG  
Tel. 057 5 29 27

## Auf. Telefonbeantworter

bei Barzahlung / 5%  
Hörprobe: 01/69 42 40  
Verkauf: 01/251 46 32

Günstig zu verkaufen

**2 Philips P 354**  
Magnetkонтенcomputer.

Auf August 1981, bzw. Januar 1982.

Anfragen an:  
Tel. 032 84 27 42

## Handbuch der schweiz. Sozialstatistik

Das Sonderheft Nr. 85 enthält eine zusammenfassende Darstellung der Ergebnisse der schweizerischen Sozialstatistik. Die Zusammenstellung schliesst mit 1971 ab und bildet die Fortsetzung einer im Jahre 1932 erschienenen Publikation.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 40.- auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

## Offerten unter Chiffre . . .

### 1. Für den Offertenschreiber

Offerten auf Chiffre-Inserate sollen in der Regel keine Beilagen von Wert enthalten. Legen Sie also keine Originalzeugnisse bei, sondern Abschriften oder Fotokopien.

Nur für verlangte Rücksendungen ist das Porto beizulegen.

Falls Ihnen die Beilagen nicht innert nützlicher Frist zurückgeschickt werden, können Sie unter der gleichen Chiffre-Nummer schriftlich eine Rücksendung verlangen. Solche Briefe werden von uns sofort an den Auftraggeber weitergeleitet.

Die Adressen von Chiffre-Inseraten werden weder auf telefonische noch schriftliche Anfragen bekanntgegeben.

Nach allgemeiner Regel werden Massensendungen oder Angebote, die inhaltlich nicht direkt dem Zweck der Inserate entsprechen, nicht weitergeleitet.

### 2. Für den Empfänger von Offerten

Der Empfänger von Offerten sollte seine Auswahl möglichst rasch treffen und eingereichte Unterlagen mit seiner Antwort zurücksenden.

**Publicitas Bern**